UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

Nota Informativa sulla base del Regolamento (UE) 2016/425 nel merito di DPI/User Instruction according to (EU) 2016/425 regulation concerning PPE/Notice d'utilisation selon le règlement (UE) 2016/425 concernant les EPI/Instrucciones de uso según el reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI/ Gebrauchsanweisung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA/Instruções para o usuário, nos termos da regulamento (UE) 2016/425 relativa a EPIs/Gebruiksaanwijzing volgens de verordening (EU) 2016/425 inzake PBM/ Brugsanvisninger iht. PPE-forordning (EU) 2016/425/ Brukerinstruksjon i henhold til Rådsforordning (EU) 2016/425 angående PVU/Bruksanvisning enligt (EU) 2016/425/ föreskrifter om PPE (personlig skyddsutrustning)/Käyttöohje henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti/Інструкція користувача відповідно до правил (EU) 2016/425 щодо І33/Az (EU) 2016/425 az egyéni védőeszközökre (EVE) vonatkozó rendeletének megfelelő használati utasítás/Инструкции за потребителя съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС)/Upute za korisnika sukladno Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi/Οδηγία Χρήσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ/ Instrukcja dla użytkownika zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej/Pokyny pro uživatele podle nařízení (EU) 2016/425 o OOP/Instrucțiuni de utilizare în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP/Uporabniška navodila v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi/Pokyny pre používateľa podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP/Kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili (EU) 2016/425'ya göre kullanım talimatları/ Інструкцыя па выкарыстанні адпаведна з Правіламі (EU) 2016/425, датычнымі СІА/ Kasutusjuhend vastavalt regulatsioonile (EL) 2016/425, mis puudutab isikukaitsevahendeid/Naudotojo instrukcija pagal (ES) 2016/425 reglamentą dėl asmens apsaugos priemonių (AAP)/Lietotāja instrukcija saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL/ Упутства за корисника у складу с Правилником 2016/425/ЕЗ о опреми за личну заштиту/

/הוראות שימוש על פי תקנה (UE) 2016/425 לגבי ציוד מגן אישי

PPE に関する (EU) 2016/425 に従った取扱説明書 /

علیمات المستخدم وفقًا للوائح (UE) 2016/425 بشأن معدات الوقاية الشخصية

/Инструкция по эксплуатации СИЗ согласно соответствующему нормативному акту (ЕС) 2016/425

3ET621/NN Rev.01_18.05.23

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante/ Hersteller/Fabricante/Fabrikant/Producent/ Produsent/Tillverkare/Valmistaja/Виробник/ Gyártó/Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/Fabricant/ Proizvajalec/Výrobca/Üretici/Вытворца/Tootja/ Gamintojas/Ražotājs/Произвођач/יצרן/ 製造元 / الشركة المصنّعة/Производитель

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it - info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da/Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI Univet S.r.l. sont certifiés par/El EPI Univet S.r.l. está certificado por/Univet S.r.l. PSA sind zertifiziert durch/Os EPIs da Univet S.r.l. são certificados pela/De PBM's van Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet S.r.l. PPE er certificeret af/Univet S.r.l. PVU er sertifisert av/Univet S.r.l. PPE är certifierade av/ Yrityksen Univet S.r.l. henkilösuojaimet on sertifioinut/І33 сертифіковані Univet S.r.l./Univet S.r.l. Egyéni védőeszközök tanúsítója/Произведените от Univet S.r.l. ЛПС са сертифицирани от/Univet s.r.l. Osobna zaštitna oprema certificirana od strane/Τα ΜΑΠ της Univet Srl PPE είναι πιστοποιημένα από/Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) firmy Univet s.r.l. są certyfikowane przez/OOP od společnosti Univet S.r.l. jsou certifikované/EIP Univet S.r.l. sunt certificate de/osebna varovalna oprema Univet S.r.l. je certificirana s strani/OOP od spoločnosti Univet S.r.l. sú certifikované/Univet S.r.l. kişisel koruyucu ekipmanları şu kuruluş tarafından onaylanmıştır/CIA Univet S.r.l. сертыфікаваны/Univet S.r.l. isikukaitsevahendid on sertifitseeritud/„Univet S.r.l." AAP patvirtintos/Univet S.r.l. IAL ir sertificējis/Унивет с.р.л. Опрема за личну заштиту сертификована од стране/
/ ציוד מגן אישי של חב. Univet מוסמכים על ידי / **СИЗ Univet S.r.l. сертифицированы/ Univet S.r.l. の PPE は以下の認証を受けています**
/ Univet S.r.l. إن معدّات الوقاية الشخصية مُعتمدة من قبل

MTIC InterCert S.r.l.
via Leopardi 14 – 20123 Milano – Italy – Notified Body N°0068
Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
ECS GmbH - Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883
AITEX-Asociación de Investigación de la Industria Textil
Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) – Spain -Notified Body Nº 0161

http://docs.univet.it

rappresenta l'indirizzo della pagina web dalla quale è possibile ottenere la Dichiarazione di Conformità UE/represents the address of web page from which EU Declaration of Conformity can be retrieved/est l'adresse de la page web qui permet d'avoir accès à la déclaration de conformité UE/representa la dirección de la página web desde la que se puede obtener la declaración de conformidad de la UE/stellt die Adresse der Webseite dar, auf der die EU-Konformitätserklärung abgerufen werden kann/é possível acessar a Declaração de Conformidade da UE/Is het adres van de webpagina waar de EU-Conformiteitverklaring opgehaald kan worden/EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på/representerer adressen på nettstedet hvor EU-samsvarserklæringen kan hentes/är adressen av webbsidan från vilken EU-försäkran om överensstämmelse kan hämtas/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa/адреса веб-сторінки, на якій можна отримати Декларацію про відповідність ЄС/annak a weboldalnak a címe, ahonnan az EU-s megfelelőségi nyilatkozat beszerezhető/е адресът на уеб сайта, от който може да бъде изтеглена декларация за съответствие с изискванията на ЕС/je adresa internetske stranice s koje možete preuzeti EU Izjavu o sukladnosti/είναι η διεύθυνση της ιστοσελίδας από την οποία μπορεί να ανακτηθεί η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ/to adres witryny internetowej, z której można pobrać Deklarację zgodności UE/je webová lokalita, na níž je možné získat prohlášení o shodě EU/reprezintă adresa paginii web de la care poate fi descărcată declarația de conformitate UE/Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani/je webová lokalita, na ktorej je možné získať vyhlásenie o zhode EÚ/AB Uygunluk Beyanının alınabildiği web sayfası adresidir/з'яўляецца адрасам вэб-старонкі, адкуль можна спампаваць Дэкларацыю аб адпаведнасці стандартам ЕС/on veebilehe aadress, millelt saab hankida ELi vastavusdeklaratsiooni/yra svetainės, kurioje galima gauti ES atitikties deklaraciją, adresas/ir tīmekļa vietnes adrese, no kuras iespējams saņemt ES Atbilstības deklarāciju/je адреса интернет странице с које можете преузети ЕУ декларацију о усаглашености/ מייצג את הכתובת של דף האינטרנט שממנו ניתן לאחזר את הצהרת התאימות של האיחוד האירופי/ には、EU 適合性宣言書を引用できるウェブのアドレスが記載されています /
يمثّل الرابط http://docs.univet.it عنوان صفحة الويب الذي يمكن استعادة بيان الاتحاد الأوروبي للمطابقة منه/ **Декларация о соответствии изделий нормам ЕС доступна на веб-сайте**

IT ISTRUZIONI D'USO

L'UTILIZZATORE PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DEL DPI DEVE:

-Verificare che sia adeguato all'uso previsto (leggendo attentamente queste istruzioni) e verificare che la componente oculare/lente sia priva di graffi e/o incrinature o difetti che possano influenzare negativamente la resistenza a impatti o la corretta visione. Al fine di ridurre i rischi, se necessario si devono rimpiazzare gli oculari danneggiati;

-Qualora il DPI sia fornito non assemblato, l'utilizzatore deve assemblare ciascun componente secondo le istruzioni riportate nella/sulla confezione o nella nota informativa complementare affinché sussistano le prestazioni di protezione indicate dalle marcature;

-Posizionare eventuali oculari amovibili e/o riposizionabili nella configurazione di utilizzo prevista affinché sussista la protezione espressa dalle marcature;

-Assemblare i componenti e/o gli accessori utilizzando il manuale di istruzioni fornito con la singola unità se specificato;

-Adattare ogni sistema di regolazione. Il DPI non deve muoversi in modo accidentale durante l'uso;

-Indossare il DPI prima dell'esposizione alle condizioni di rischio contro le quali offre protezione ed utilizzarlo conformemente ai campi d'impiego previsti dalle marcature;

I DPI non devono essere scambiati tra più utilizzatori, sono specificatamente intesi per la protezione personale. Nell'eventualità che durante l'uso il DPI sia danneggiato in conseguenza di un impatto, di bruciature e/o esposizione alla corrosione, il DPI dovrà essere sostituito Gli unici campi di impiego ammissibili sono quelli risultanti dalle marcature applicate al DPI, il cui significato è espresso nei paragrafi successivi. Al fine di comprendere le prestazioni del prodotto – Vogliate riferirvi alla tabella che esprime i numeri di scala come funzione della capacità di schermatura delle lenti dalla radiazione luminosa ed alla tavola qui nel seguito proposta che descrive i livelli di impatto sostenuti dai DPI.

Descrizione delle prestazioni in base alla resistenza del prodotto agli impatti

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
S	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	robustezza incrementata	Sfera d'acciaio Ø 22mm Massa min. 43g	approx. 5,1m/s

Particelle ad alta velocità

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
F	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Impatto a bassa energia	Sfera d'acciaio Ø 6mm Massa 0.86g	45m/s
B	Maschere	Impatto a media energia		120 m/s

L'eventuale prestazione del filtro è descritta nelle marcature dal numero di scala come combinazione del numero di codice e del numero di graduazione uniti da un trattino " – ", per i filtri da saldatura sussiste solo il numero di graduazione

Norme per campi d'impiego – [Marcatura lenti]	No. di codice	No. di graduazione
EN169:2002 Filtri da saldatura	-	da 1,2 a 16
EN170:2002 Filtri per ultravioletti	2	da 1,2 a 5
EN171:2002 Filtri per infrarossi	4	da 1,2 a 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 Filtri solari per uso industriale	5 6	da 1,1 a 4,1 da 1,1 a 4,1

C = dopo il numero di codice indica oculari con capacità superiore di riconoscimento dei colori (rif.to EN170:2002) – Gli articoli marcati con numeri di scala tra 2-1,2 e 2-5 possono alterare il riconoscimento dei colori a meno che non siano marcati 2C. **T =** indica che il DPI è stato testato per la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme -5°C e +55°C (FT o BT). Se il dispositivo non riporta la lettera T deve essere usato esclusivamente per la protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

Descrizione dei Campi di Impiego espressi dalle marcature applicate

Macatura	Significato
Nessuna	Impiego di base – Protezione contro pericoli meccanici e pericoli derivanti dall'esposizione a radiazioni non ionizzanti escluse radiazioni da sorgenti laser.
3	Protezione da liquidi goccioline o spruzzi
4	Protezione contro particelle di polvere grossolane con dimensione > 5µm
5	Protezione contro gas e particelle di polveri fini < 5µm
9	Protezione contro proiezioni di metalli fusi e solidi caldi
H	DPI progettato per adattarsi a teste di piccole dimensioni
R	Riflettanza incrementata degli oculari nell'infrarosso
K	Resistenza degli oculari al danneggiamento di superficie prodotto da particelle fini
N	Resistenza degli oculari all'appannamento
∇	Oculari sostitutivi

Marcatura di DPI nel caso in cui la montatura e gli oculari formino un'unica unità: marcatura completa dell'oculare/i "-" di separazione, rif.to alla norma EN166:2001 e rappresentazione dei simboli relativi ai campi d'impiego e ai livelli di resistenza agli impatti.

Importante – Compatibilità delle Marcature: se gli oculari e la montatura non riportano gli stessi simboli, siano questi S, F o B oppure S, FT o BT, l'intero dispositivo è declassato al livello più basso di resistenza meccanica rispetto al campo d'impiego identificato dalle marcature.

Marcature – Specifiche: oculari classificati in classe ottica 3 non sono idonei nè intesi per un uso prolungato. Per la conformità con il simbolo 9, la montatura e la componente ottica/oculare devono essere marcate 9 assieme ad uno dei simboli F o B.I protettori degli occhi contro le particelle ad alta velocità indossati al di sopra di occhiali oftalmici possono trasmettere gli impatti e conseguentemente generare un rischio per l'utilizzatore. I filtri che mostrano il simbolo 🚗 non sono idonei per l'impiego in strada e alla guida (limitazione applicabile anche a filtri solari con marcature 5-4,1 e 6-4,1 come individuati dalla norma EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura sulla montatura

- **U** Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- ☐ Numero della norma (**EN166** oppure **166**)
- ☐ Simbolo/i rappresentativo/i dei campi d'impiego
- ☐ Simbolo di robustezza incrementata/resistenza alle particelle ad alta velocità / a temperature estreme (se pertinente)
- ☐ Simbolo indicante che il DPI è progettato per una testa di piccole dimensioni: Simbolo **H** (se pertinente)
- ☐ Massimo numero/i di scala degli oculari compatibili con la montatura (se pertinente)

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura degli oculari

- ☐ Numero di scala (solo per i filtri)
- **U** Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- ☐ Classe ottica (ad eccezione degli schermi di copertura) Simbolo **1** o **2** o **3**
- ☐ Simbolo di resistenza meccanica: A seconda del caso **S** o **F** o **B**
- ☐ Simboli rappresentativi dei campi d'impiego intesi dal fabbricante
- ☐ Simbolo di resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini: **K** (se la prestazione è garantita)
- ☐ Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari: **N** (se la prestazione è garantita)

Specifiche secondo EN175:1997 – Questa norma si applica ai DPI per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e procedure connesse. Il DPI può essere progettato per includere filtri di protezione con o senza oculari di rinforzo, in conformità alla norma EN166:2001 ed alla norma EN169:2002. Oculari realizzati in vetro minerale rinforzato posso essere usati esclusivamente quando accoppiati a oculari di rinforzo adeguati.

Sequenza di rappresentazione delle marcature su montatura e supporti

- **U** Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- **EN175** Riferimento alla norma EN175
- ☐ Simbolo/i per il/i campo/i d'impiego (quando pertinente)
- ☐ Peso in grammi (quando pertinente)

I DPI non devono essere impiegati in contesti e condizioni di esposizione diversi da quelli espressi dalle marcature o rappresentati sulle confezioni. Il codice di identificazione di questo DPI è rappresentato sulla confezione. Articolo validato sulla base della norma EN166:2001. La manutenzione da parte dell'utilizzatore è limitata alle operazioni di pulizia a meno che non sia diversamente indicato sulla confezione o in manuali di istruzione complementari. Qualsiasi modifica del DPI che non sia stata condotta da Univet, così come qualsiasi manutenzione delle componenti e/o operazioni di sostituzione non eseguite in conformità alle istruzioni fornite da Univet, determineranno la perdita di validità delle prestazioni e della validazione di tipo del prodotto. Parti di ricambio possono essere ottenute da Univet s.r.l. La sostituzione di componenti strutturali del prodotto, a meno che non sia illustrata nelle confezioni o in note separate deve essere operata solo da Univet s.r.l. che si riserva il diritto di decidere nel merito della completa sostituzione del prodotto o della sua riparazione. Sono esclusi da interventi manutentivi ed è esclusa la sostituzione di articoli degratati per usura, uso non in conformità con le specifiche o manomessi. In relazione alle prestazioni registrate in rapporto a questo articolo siete pregati di volervi riferire alle marcature applicate su di esso ed alle spiegazioni relative ai significati delle stesse come illustrate in questa nota informativa. Se la confezione originale non fosse più disponibile è consigliabile utilizzare un contenitore morbido in micro-fibra non abrasiva al fine di riporre e trasportare questi DPI. Gli astucci Univet specifici per occhiali e maschere possono essere acquisitati tramite i nostri distributori ufficiali. I rischi rispetto ai quali questo articolo è destinato ad offrire una valida protezione sono espressi dalle marcature su di esso apposte. Vogliate conservare il DPI non contaminato nella sua confezione originale ad una temperatura tra 5°C e 40°C in un ambiente asciutto dove non siano presenti vapori organici o polveri abrasive in sospensione. Conservate il DPI potenzialmente contaminato in un contenitore speciale diverso dalla confezione di fornitura e mantenetelo separato dai dispositivi integri sino a dismissione o disinfezione. Al fine di prevenire il decadimento delle prestazioni di prodotto non esponetelo a fonti di calore e radiazioni UV. La data di scadenza del DPI dipende dal contesto d'uso. Se le istruzioni per l'uso, la manutenzione, la pulizia e la conservazione del DPI sono seguite alla lettera, l'articolo può essere utilizzato sino a 3 anni da quando estratto dalla confezione per la prima volta. Si invita a procedere comunque alla sostituzione del DPI ogni 3 anni e anticipatamente se si denotano evidenti segni di degrado. Pulite il DPI ogni qualvolta sia stato usato prima di riporlo nella confezione e verificate l'integrità di ogni componente. I DPI possono essere puliti con acqua e asciugati con un panno morbido non abrasivo. Le lenti con trattamento anti-appannante devono essere pulite esclusivamente con un panno morbido. Per la disinfezione si deve considerare che differenti contaminanti richiederanno diverse tipologie di approccio e di disinfettanti. Come regola generale Univet suggerisce di:

Evitare l'uso di qualsiasi disinfettante contenente alcool / ammoniaca / benzalconio cloruro / cloro / benzene / ipoclorito di sodio / solventi / soluzioni acide o alcaline. Evitare qualsiasi tipo di pasta abrasiva.

Utilizzare un sapone neutro avendo cura di non trasferirlo sulla porzione ottica delle lenti. Dopo detersione con sapone, abbiate cura di risciacquare la montatura con acqua fredda e di asciugarla con un panno soffice non abrasivo. Se la natura degli elementi contaminanti rappresenterà un rischio per la salute e la sicurezza anche dopo il completamento delle procedure di pulizia, è consigliabile sostituire il DPI nella sua interezza.

Individui particolarmente sensibili potrebbero soffrire di una reazione allergica se alcuni materiali di cui questo articolo è composto verranno a contatto diretto con la loro pelle.

LATEX Se questo simbolo è rappresentato sull'etichetta applicata alla confezione, il lattice è presente in almeno un componente di questo DPI

EN USER INSTRUCTION

BEFORE USING THIS PPE, THE USER MUST:

-Make sure that it is suitable for the intended use (by thoroughly reading these notes) and make sure that the ocular / lens component is devoid of scratches and /or cracks or defects that could negatively affect resistance to impacts and / or correct viewing. In order to reduce risks, if necessary replace the damaged ocular;

-In case the PPE is supplied disassembled, the user must assemble each component according to any instructions reported either on the packaging or as contained on a separate instruction leaflet to ensure that performances indicated by markings are achieved;

-Position any removable and/or repositionable ocular in the envisaged operating configuration so that the protection referred to by the markings will be guaranteed;

-Assemble components and/or accessories supplied using any operator's manual provided with the single model if specified.

-Adapt any adjustment systems. PPE must not accidentally move during use. Wear the PPE before exposure to risk conditions against which it is meant to safeguard and use it only for those fields of use as envisaged by the markings;

PPE must not be exchanged between several users but are specifically designed for personal protection. In case during use the PPE is damaged as a result of an impact, burning and/or exposure to corrosion, the PPE will have to be replaced. The only admissible fields of use are those resulting from markings applied to the PPE, the meaning of which is expressed hereafter in subsequent paragraphs. In order to understand product performances - Would you please refer also to the table expressing scale numbers as a function of shielding properties of the lenses against optical radiation and to the table hereafter reported describing the level of impacts sustained by the PPE.

Description of performances according to product resistance to impacts

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
S	All types of eye protectors	Increased robustness	Steel ball Ø 22mm Min. weight of 43g	approx. 5,1m/s

High-speed particles

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
F	All types of eye protectors	Low-energy impact	Steel ball Ø 6mm weight 0.86g	45m/s
B	Goggles	Medium energy impact		120 m/s

Any filter performance is described in the markings by the scale number as combination of code number and of shade number joined by a dash " - " for welding filters only shade number exists.

Standards by fields of use - [Lens Marking]	Code No.	Shade No.
EN169:2002 on Welding Filters	-	1,2 to 16
EN170:2002 on Ultraviolet Filters	2	1,2 to 5
EN171:2002 on Infrared Filters	4	1,2 to 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 on Sunglare Filters for Industrial Use	5 6	1,1 to 4,1 1,1 to 4,1

C = after code number indicates oculars with higher colour identification performance (re.EN170:2002) - Articles marked with scale numbers ranging from 2-1,2 to 2-5 may alter colour recognition when worn unless they are marked 2C. **T =** indicates that the PPE was tested for protection against high- speed particles at extreme temperatures -5°C and +55°C (FT or BT). If the device does not bear the letter T, it must only be used against high-speed particles at room temperature.

Description of Fields of Use expressed by markings applied

Marking	Meaning
None	Basic Use - Protection against mechanical hazard and hazards originated from exposure to non ionizing radiation - laser excluded
3	Protection against liquids - Liquid spray or drops
4	Protection against large dust particles - particles > 5µm
5	Protection against gas and fine dust particles - particles < 5µm
9	Protection against projections of molten metals and hot-solids
H	PPE designed to fit to small-size head
R	Increased reflectance of the ocular in the IR
K	Resistance of the ocular to surface damage by fine particles
N	Resistance of the ocular to fogging
∇	Replacement ocular

Marking of PPE in which frame and ocular form a single unit: complete ocular marking "-" of separation, EN166:2001 reference and pertinent symbols for fields of use and impact level.

Important - Compatibility of Markings: if oculars and frame do not bear the same symbols whether these are S, F or B or S, FT or BT the entire equipment is downgraded to the lower class of impact resistance in respect of the field of use identified by markings.

Markings - Specifications: oculars classified in optical class 3 are not suitable or made for prolonged use. For conformity with symbol 9, frame and eyepiece must be marked 9 along with one of the symbols F or B. The eye protectors against high-speed particles worn above the ophthalmic eyewear can transmit impacts and therefore generate hazards to the wearer. Filters showing the symbol 🚗 are not suitable for road and driving use (limitation also applicable to filters with marking 5-4.1 and 6-4.1as sunglare filters according to EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

For performances recorded in respect of this article, please refer to the marking applied to it and to the explanation of their meaning as described on to this leaflet. Risks against which this article is intended to provide protection against are expressed by markings applied to it.

The code of identification of this PPE is shown on the package. Article validated on the basis of EN166:2001.

Sequence of representation of frame marking symbols

- **U** Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
- ☐ Standard number (**EN166** or **166**)
- ☐ Symbol/s for pertinent field/s of use
- ☐ Symbol of increased robustness / resistance to high-speed particles / extreme temperatures (if pertinent)
- ☐ Symbol indicanting that the PPE is dimensionally defined for a small-size head: Symbol **H** (if pertinent)
- ☐ Max scale number/s of the oculars - compatible with article's frame (if pertinent)

Sequence of representation of ocular marking symbols

- ☐ Scale number (for filters only)
- **U** Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
- ☐ Optical class (with the exception of covering shields) Symbol **1** or **2** or **3**
- ☐ Symbol of mechanical strenght: Depending on the case **S** or **F** or **B**
- ☐ Symbol/s representative of fields of use intended by the manufacturer
- ☐ Symbol of resistance to surface damage by fine particles: **K** (if performance is guaranteed)
- ☐ Symbol of resistance to fogging of oculars: **N** (if performance is guaranteed)

Specification according to EN175:1997 - This standard applies to PPE for eye and face protection during welding and related procedures. The conforming PPE is designed to include protection filters with or without protective/reinforced oculars, certified in conformity to EN166:2001 and to EN169:2002.

Sequence of representation of frame and support marking symbols

- **U** Identification of the manufacturer: Symbol **U** represents Univet s.r.l.
- **EN175** Reference to EN175 standard
- ☐ Symbol/s for the field/s of use (if pertinent)
- ☐ Weight in grams (when pertinent)

PPE must not be used in contexts and exposure conditions other than any expressed by markings or reported on the packs. Oculars / filters made of reinforced mineral glass can only be used associated with adequately reinforced ocular. Maintenance by the user is limited to cleaning procedure unless otherwise indicated on the package or in other complementary instruction leaflet. Any change made to the PPE not performed by Univet as well as, any maintenance of components and/or replacement operation not performed in conformity with Univet instructions, shall result in the invalidation of performances and of product type approval. Spare parts can be obtained from Univet s.r.l. Replacement of product structural parts, unless illustrated on the packs or on separate notes shall be made by Univet s.r.l. which reserves the right to decide as regard to complete replacement or article repair. Articles affected by wear, use not in compliance with specifications or tampered with shall be excluded from maintenance and/or replacement. If the original package will no more be available it is advisable to use a soft non abrasive micro-fiber made pouch to store and transport this PPE. Univet's pouch specific for spectacles and goggles can be purchased via our official distributors. Keep non-contaminated PPE in their original pack at a temperature between 5°C and 40°C in a dry place where there are no organic vapours or abrasive dusts in suspension. Store potentially contaminated PPE in a special container different from the supply pack and keep these separated from uncompromised devices until disposal or disinfection. To prevent any drop in product performances, do not expose to heat sources or UV radiations. The expiry date of the PPE depends on the context of use. If instructions for use, maintenance, cleaning and storage of PPE are followed, the article can be used for up to 3 years from when the pack is first opened. Proceed in any case to replace the PPE every 3 years and even earlier if evident signs of degradation appear. Clean PPE every time they have been used before returning them to the pack and check the integrity of each component. PPE can be cleaned with water and dried with a soft non-abrasive cloth; lenses with anti-fogging treatment must only be cleaned using a soft cloth.

For disinfection it has to be noted that different contaminating elements will require different typology of approach and of disinfectants. As a general rule, Univet suggests to:

Avoid to use any disinfectant containing- alcohol / ammonia / benzalkonium chloride / chlorine / benzene / sodium hypochlorite/ solvents / acid and alkaline mixtures. Avoid any kind of abrasive paste - Use a mild detergent soap while taking care not to transfer it on the optical portion of the lenses. After detersion with soap, take care to rinse the frame with cool water and to dry it with a soft non abrasive cloth.

If the nature of contaminants will pose a risk to the safety and health even after completion of cleaning procedures, it is advisable to replace the entire PPE.

Susceptible individuals may suffer from allergic reaction if some materials of which this article is made of will come into direct contact with their skin.

LATEX If this symbol is represented on the label applied to the package, latex is present in at least one component of this PPE

FR NOTICE D'UTILISATION

AVANT D'UTILISER CET EPI, L'UTILISATEUR DOIT:

-S'assurer que celui-ci est adapté à l'utilisation prévue (pour cela, lire attentivement ces notes) et s'assurer que l'élément oculaire / verre est exempt de rayures et /ou de craquèlements ou de défauts qui pourraient avoir une incidence négative sur la résistance aux impacts et / ou sur une vision correcte. Afin de réduire les risques, remplacer si nécessaire l'oculaire endommagé.

-Si l'EPI est fourni démonté, l'utilisateur devra assembler chaque élément suivant les instructions indiquées soit sur l'emballage, soit sur une notice à part, afin de garantir les performances correspondant aux marquages.

-Ajuster tout oculaire amovible et/ou repositionnable dans la configuration de fonctionnement prévue, afin de garantir la protection correspondant aux marquages.

-Assembler les éléments et/ou accessoires fournis selon les instructions du guide utilisateur fourni avec le modèle, s'il est spécifié.

-Adapter les systèmes d'ajustement. L'EPI ne doit pas bouger accidentellement pendant son utilisation. Porter l'EPI avant d'être exposé aux risques contre lesquels il est censé protéger, et ne l'utiliser que dans les domaines d'utilisation prévus par les marquages.

Les EPI ne doivent pas être échangés entre plusieurs utilisateurs, ils sont spécifiquement conçus pour la protection personnelle. Si l'EPI est endommagé suite à un impact, une brûlure et/ou une exposition à la corrosion, cet EPI devra être remplacé. Les seuls domaines d'utilisation valables sont ceux renseignés sur les marquages appliqués aux EPI. Leur signification est donnée dans les paragraphes suivants. Afin de bien comprendre les performances du produit, se rapporter également au tableau montrant le numéro d'échelons correspondant aux propriétés de protection des verres, et au tableau ci-dessous qui décrit le niveau des impacts supportés par l'EPI.

Description des performances concernant la résistance du produit aux impacts

Marquage	Applications	Définition	Élément de frappe	Vitesse d'impact
S	Tous les types de protecteurs des yeux	Solidité renforcée	Bille d'acier Ø 22mm Poids mini de 43g	approx. 5,1m/s

Particules lancées à grande vitesse

Marquage	Applications	Définition	Élément d'impact	Vitesse d'impact
F	Tous les types de protecteurs des yeux	Impact à basse énergie	Bille d'acier Ø 6mm Poids 0.86g	45m/s
B	Lunettes-masque	Impact à moyenne énergie		120 m/s

Les marquages indiquent les performances des filtres par numéro d'échelon. Ce numéro est une combinaison du numéro de code et du niveau de protection du filtre, séparés par un tiret. Le numéro des filtres pour soudage comprend uniquement le niveau de protection.

Normes par domaines d'utilisation - [Marquage des verres]	No. de code	Classe de protection
EN169:2002 : filtres pour le soudage	-	1,2 to 16
EN170:2002 : filtres pour l'ultraviolet	2	1,2 to 5
EN171:2002 : filtres pour l'infrarouge	4	1,2 to 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 : filtres de protection solaire pour usage industriel	5 6	1,1 to 4,1 1,1 to 4,1

C = après le numéro de code, indique des oculaires assurant une perception ac-crue des couleurs (réf. EN170:2002) – Les articles marqués d'un numéro d'échelons de 2-1,2 à 2-5 peuvent altérer la perception des couleurs, sauf s'ils sont marqués 2C. **T =** indique que le protecteur a été testé pour la protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes -5°C et +55°C (FT ou BT). Si l'équipement ne porte pas la lettre T, il doit être utilisé contre les particules lancées à grande vitesse uniquement à température ambiante.

Description des domaines d'utilisation renseignés sur les marquages

Marquage	Signification
Pas de symbole	Usage général - Protection contre les risques mécaniques et les risques engendrés par une exposition aux rayonnements non ionisants – sauf laser
3	Protection contre les liquides-projections de liquides ou gouttelettes
4	Protection contre les grosses particules de poussière-particules > 5µm
5	Protection contre le gaz et les fines particules de poussière - particules < 5µm
9	Protection contre les projections de métal fondu et de solides chauds.
H	Le protecteur est conçu pour une petite tête
R	Facteur de réflexion renforcée infrarouge
K	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules
N	Résistance à la buée
∇	Remplacement de l'oculaire

Marquage d'EPI où la monture et l'oculaire forment une seule unité: Marquage complet de l'oculaire "-" de séparation, référence EN166:2001 et symboles pertinents pour les domaines d'utilisation et le niveau d'impact.

Important – Compatibilité de marquages: si les oculaires ne portent pas le même symbole que la monture, et si ces symboles sont S, F ou B ou S, FT ou BT, le protecteur est entièrement déclassé dans la classe la plus basse de résistance à l'impact, selon le domaine d'utilisation renseigné sur les marquages.

Marquages – Spécifications: les oculaires classés classe optique 3 ne sont pas adaptés ou conçus pour une utilisation prolongée. Pour la conformité avec le symbole 9, la monture et l'oculaire doivent être marqués 9 avec l'un des symboles F ou B. Le protecteur de l'œil contre les particules à grande vitesse porté par-dessus les lunettes de vue peut transmettre des impacts et entraîner des risques pour le porteur. Les filtres indiquant le symbole 🚗 ne sont pas adaptés à la route ni à la conduite (limitation applicable également aux filtres portant les marquages 5-4.1 et 6-4.1 comme filtres de protection solaire selon EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture

- **U** Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
- ☐ Numéro de la norme européenne (**EN166** ou **166**).
- ☐ Symbole/s du(des) domaine(s) d'utilisation.
- ☐ Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules à grande vitesse/ aux températures extrêmes (s'il y a lieu).
- ☐ Symbole indiquant que le protecteur est conçu pour une petite tête : symbole **H** (s'il y a lieu).
- ☐ Numéro maxi d'échelon des oculaires – compatible avec la monture (s'il y a lieu).

Séquence de représentation des symboles de marquage de l'oculaire

- ☐ Numéro d'échelon (pour les filtres uniquement).
- **U** Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
- ☐ Classe optique (sauf pour les écrans de garde) : symbole **1** ou **2** ou **3**.
- ☐ Symbole de résistance mécanique : en fonction du cas **S** ou **F** ou **B** (s'il y a lieu).
- ☐ Symboles représentant les domaines d'utilisation prévus par le fabricant.
- ☐ Symbole de résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules : **K** (si la performance est garantie).
- ☐ Symbole de résistance à la buée des oculaires : **N** (si la performance est garantie).

Spécification selon EN175:1997 - Cette norme s'applique aux EPI pour la protection des yeux et de la face pour le soudage et les techniques connexes. L'EPI conforme est conçu pour inclure des filtres de protection avec ou sans oculaires de protection/de renfort, certifiés conformément à EN166:2001, EN169:2002.

Séquence de représentation des symboles de marquage de la monture et du support

- **U** Identification du fabricant : le symbole **U** identifie Univet s.r.l.
- **EN175** Référence à la norme européenne EN175.
- ☐ Symbole/s pour le(s) domaine(s) d'utilisation (s'il y a lieu).
- ☐ Poids en grammes (s'il y a lieu).

Les EPI ne doivent pas être utilisés dans des situations ou des conditions d'exposition différentes de celles renseignées sur les marquages ou sur les emballages. Les oculaires/filtres fabriqués dans du verre minéral trempé ne doivent être utilisés qu'avec des oculaires judicieusement renforcés. Le code d'identification de cet EPI est renseigné sur l'emballage. Article validé d'après EN166:2001. Entretien utilisateur : il s'agit simplement du nettoyage, sauf indications différentes sur l'emballage ou dans une notice complémentaire. Toute modification à l'EPI qui n'aurait pas été réalisée par Univet, ainsi que tout entretien d'éléments et/ou tout remplacement non conforme aux instructions Univet entraîne une invalidation des performances et de l'agrément du produit. Les pièces détachées sont fournies par Univet s.r.l. Le remplacement d'éléments structurels du produits sera réalisé par Univet s.r.l., à moins d'illustrations sur les emballages ou dans des notes séparées. Univet s.r.l. se réserve le doit de décider s'il sera procédé au remplacement intégral ou à la réparation de l'article. Les articles endommagés par l'usure, par une utilisation non conforme aux spécifications ou par une dégradation seront exclus de l'entretien et/ou du remplacement. Pour les performances concernant cet article, se rapporter au marquage appliqué et à l'explication des significations décrites dans cette notice. Si l'étui d'origine n'est plus disponible, il est conseillé d'utiliser une pochette en microfibre non abrasive pour stocker et transporter cet EPI. L'étui Univet pour lunettes et lunettes-masque est disponible auprès de nos distributeurs officiels. Les marquages renseignent les risques que cet article de protection est censé prévenir. Stocker les EPI non contaminés dans leur emballage d'origine à une température comprise entre 5°C et 40°C, dans un endroit sec exempt de vapeurs organiques ou de poussières abrasives en suspension. Stocker les EPI potentiellement contaminés dans un conteneur spécial, différent de l'emballage fourni, et les conserver séparément des dispositifs non contaminés jusqu'à leur élimination ou leur désinfection. Pour éviter des baisses de performance, ne pas exposer à des sources de chaleur ou aux rayons UV. La date d'expiration de l'EPI dépend du contexte d'utilisation. Si les instructions d'utilisation, d'entretien, de nettoyage et de stockage de l'EPI sont respectées, l'article peut être utilisé jusqu'à 3 ans suivant la première ouverture de l'emballage. Dans tous les cas, remplacer l'EPI tous les 3 ans ou avant si des signes évidents de dégradation apparaissent. Nettoyer les EPI après chaque utilisation avant de les replacer dans leur emballage, et vérifier le bon état de chaque élément. Les EPI peuvent être nettoyés à l'eau, et séchés à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Les verres traités antibuée seront nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon doux.

Concernant la désinfection, il convient de noter que les différents éléments de contamination requièrent différents types d'approche et de désinfectants. En règle générale, Univet suggère:

d'éviter d'utiliser des désinfectants contenant de l'alcool/de l'ammoniaque/du chlorure de benzalkonium/du chlore /du benzène/de l'hypochlorite de sodium/des solvants/ de l'acide et des mélanges alcalins. Éviter tout type de pâte abrasive – utiliser un savon doux et veiller à ne pas l'appliquer sur la portion optique du verre. Après avoir nettoyé avec du savon, rincer la monture à l'eau froide et la sécher à l'aide d'un chiffon doux non abrasif. Si la nature du contaminant crée un risque pour la sécurité et la santé, même après avoir terminé le nettoyage, il est conseillé de remplacer l'ensemble de l'EPI.

Les personnes réceptives peuvent présenter une réaction allergique si certains matériaux de l'article entrent en contact direct avec leur peau.

LATEX Si ce symbole est présent sur le logo de l'emballage, cet EPI contient du latex dans au moins un de ses éléments.

ES INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE USAR ESTE EPI, EL USUARIO DEBE:

-Asegurarse de que es adecuado para el uso previsto (leyendo detenidamente estas notas) y asegurarse de que el componente ocular / de lente está desprovisto de arañazos y / o grietas o defectos que pudieran afectar negativamente a la resistencia a los impactos y / o a la visión correcta. Para reducir los riesgos, si es necesario, reemplace el ocular dañado.

-En caso de que el EPI se suministre desmontado, el usuario deberá montar cada componente de acuerdo con las instrucciones que figuran en el embalaje o en un prospecto de instrucciones separado para garantizar que se consiguen las prestaciones indicadas por los marcados.

-Colocar cualquier ocular extraíble y/o reposicionable en la configuración de funcionamiento prevista de forma que se garantice la protección a la que se refieren los marcados.

-Montar los componentes y/o accesorios suministrados utilizando cualquier manual del operador que haya sido suministrado con el modelo en caso de que así se especifique.

-Adaptar todo sistema de ajuste de presente. El EPI no debe moverse accidentalmente durante su uso. Colóquese el EPI antes de exponerse a las condiciones de riesgo contra las que está destinado a salvaguardarle y utilícelo sólo para los ámbitos de uso previstos por los marcados.

Los EPI no deben intercambiarse entre varios usuarios, sino que están diseñados específicamente para la protección personal. En caso de que el EPI se dañe durante el uso como resultado de un impacto, quemadura y/o exposición a la corrosión, dicho EPI tendrá que ser reemplazado. Los únicos ámbitos de uso admisibles son los que se derivan de los marcados aplicados a los EPI, cuyo significado se expresa a continuación en los apartados siguientes. Para comprender el rendimiento del producto, consulte también la tabla que expresa los números de escala en función de las propiedades de protección de las lentes y la tabla que figura a continuación en la que se describe el nivel de impactos soportados por el EPI.

Descripción de las prestaciones en función de la resistencia del producto a los impactos

Marcado	Aplicabilidad	Definición	Elemento de cierre	Velocidad de impacto
S	Todo tipo de protectores oculares	Mayor robustez	Bola de acero Ø 22mm peso mínimo de 43g	approx. 5,1m/s

Partículas a alta velocidad

Marcado	Aplicabilidad	Definición	Elemento de impacto	Velocidad de impacto
F	todo tipo de protectores oculares	Impacto de baja energía	Bola de acero Ø 6mm peso 0,86g	45m/s
B	anteojos	Impacto de media energía		120 m/s

Todos los rendimientos de los filtros se describen en los marcados por el número de escala como una combinación del número de código y del número de tono unidos por un guión " – ". Para los filtros de soldadura sólo existe el número de tono.

Normas por ámbitos de uso - [Marcado de las Lentes]	Código	Tono
EN169:2002 sobre filtros para soldadura	-	1,2 hasta 16
EN170:2002 sobre filtros ultravioleta	2	1,2 hasta 5
EN171:2002 sobre filtros infrarrojos	4	1,2 hasta 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 sobre filtros de protección solar para uso industrial	5 6	1,1 hasta 4,1 1,1 hasta 4,1

C = después del número de código indica oculares con mayor capacidad de identificación del color (re.EN170:2002) - Los artículos marcados con números de escala que van del 2-1,2 al 2-5 pueden alterar el reconocimiento del color cuando se usan a menos que estén marcados con 2C.**T =** indica que el EPI ha sido probado para la protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas de -5°C y +55°C (FT o BT). Si el aparato no lleva la letra T, sólo debe utilizarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

Descripción de los ámbitos de uso expresados por los marcados aplicados

Marcado	Significado
Ninguno	Uso básico - Protección contra riesgos mecánicos y contra peligros derivados de la exposición a radiaciones no ionizantes - excluida la utilización de láser
3	Protección contra líquidos - sprays líquidos o gotas líquidas
4	4 Protección contra partículas de polvo grandes - partículas > 5µm
5	5 Protección contra gases y partículas finas de polvo - partículas < 5µm
9	Protección contra proyecciones de metales fundidos y sólidos calientes
H	EPI diseñado para adaptarse a cabezas de tamaño pequeño
R	Mayor reflectancia del ocular en el IR
K	Resistencia del ocular a los daños superficiales causados por partículas finas
N	Resistencia del ocular al empañamiento
∇	Reemplazo del ocular

Marcado de los EPI en los que la montura y el ocular forman una sola unidad: marcado ocular completo "-" de separación, referencia EN166:2001 y símbolos pertinentes para los ámbitos de uso y el nivel de impacto

Importante - Compatibilidad de los marcados: si los oculares y la montura no llevan el mismo símbolo, ya sea S, F, o B, o S, FT o BT, todo el equipo se degrada a la clase inferior de resistencia al impacto con respecto al ámbito de uso identificado por los marcados.

Marcados - Especificaciones: los oculares clasificados en la clase óptica 3 no son adecuados para un uso prolongado. Para la conformidad con el símbolo 9, la montura y el ocular deben estar marcados con un 9 junto con uno de los símbolos F o B. Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que se colocan por encima de las gafas oftálmicas pueden transmitir impactos y, por lo tanto, generar riesgos para el usuario. Los filtros que muestran el símbolo 🚗 no son adecuados para su uso en carretera y para la conducción (limitación también aplicable a los filtros con los marcados 5-4.1 y 6-4.1 como filtros de protección solar según EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura

- **U** Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- ☐ Número de norma (**EN166** o **166**)
- ☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
- ☐ Símbolo de mayor robustez/resistencia a partículas de alta velocidad/ temperaturas extremas (si procede)
- ☐ Símbolo que indica que el EPI está definido dimensionalmente para una cabeza de tamaño pequeño: Símbolo **H** (si procede)
- ☐ Número/s de escala máximo de los oculares - compatible con la montura del artículo (si procede)

Secuencia de representación de los símbolos de marcado oculares

- ☐ Número de escala (sólo para filtros)
- **U** Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- ☐ Clase óptica (excepto los protectores) Símbolo **1** o **2** o **3**
- ☐ Símbolo de resistencia mecánica: Dependiendo del caso **S** o **F** o **B** (cuando sea pertinente)
- ☐ Símbolos representativos de los ámbitos de aplicación previstos por el fabricante
- ☐ Símbolo de resistencia a los daños superficiales causados por partículas finas: **K** (si el rendimiento está garantizado)
- ☐ Símbolo de resistencia al empañamiento de los oculares: **N** (si el rendimiento está garantizado)

Especificación según EN175:1997 - Esta norma se aplica a los EPI para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y los procedimientos relacionados. El EPI conforme con esta norma está diseñado para incluir filtros de protección con o sin oculares de protección/refuerzo, certificados de conformidad con las normas EN166:2001, EN169:2002.

Secuencia de representación de los símbolos de marcado de la montura y del soporte

- **U** Identificación del fabricante: El símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- **EN175** Referencia a la norma EN175
- ☐ Símbolo/s para el/los ámbito/s de aplicación correspondiente/s
- ☐ Peso en gramos (cuando proceda)

El EPI no debe utilizarse en contextos y condiciones de exposición distintos de los expresados en los marcados o indicados en los envases. Los oculares / filtros de vidrio mineral reforzado sólo se pueden utilizar asociados a oculares adecuadamente reforzados. El código de identificación de este EPI se muestra en el paquete. Artículo validado en base a la norma EN 166:2001. El mantenimiento por parte del usuario se limita al procedimiento de limpieza, a menos que se indique lo contrario en el paquete o en otro prospecto de instrucciones complementarias. Cualquier cambio realizado en el EPI que no haya sido realizado por Univet, así como cualquier mantenimiento de los componentes y/o operación de reemplazo que no se haya realizado de conformidad con las instrucciones de Univet, tendrá como resultado la invalidación de las prestaciones y de la homologación de tipo del producto. Las piezas de recambio pueden obtenerse en Univet s.r.l. La sustitución de las partes estructurales del producto, a menos que esté ilustrada en los embalajes o en notas separadas, será realizada por Univet s.r.l., que se reserva el derecho de decidir en cuanto a la sustitución completa o a la reparación del artículo. Se excluirán del mantenimiento y/o de la sustitución los artículos afectados por el desgaste, la utilización no conforme a las especificaciones o la manipulación. Para las prestaciones registradas en relación con este artículo, se ruega que se haga referencia al marcado que se le ha aplicado y a la explicación de su significado tal y como se describe en este folleto. Si el embalaje original ya no estuviera disponible, es aconsejable utilizar una bolsa suave de microfibra no abrasiva para guardar y transportar este EPI. La bolsa de Univet específica para gafas y anteojos puede adquirirse a través de nuestros distribuidores oficiales. Los riesgos contra los que el presente artículo está destinado a protegerle se expresan mediante marcados colocados en el mismo. Mantenga el EPI no contaminado en su embalaje original a una temperatura de entre 5°C y 40°C en un lugar seco donde no haya vapores orgánicos ni polvos abrasivos en suspensión. Almacene el EPI potencialmente contaminado en un contenedor especial diferente del embalaje en el que le fue suministrado y manténgalo separado de los dispositivos que no se hayan visto comprometidos hasta su eliminación o desinfección. Para evitar que disminuyan las prestaciones del producto, no lo exponga a fuentes de calor ni a radiaciones UV. La fecha de caducidad del EPI depende del contexto de su uso. Si se siguen las instrucciones de uso, mantenimiento, limpieza y almacenamiento del EPI, el artículo puede utilizarse durante un máximo de 3 años a partir de la primera apertura del embalaje. Proceda en cualquier caso con la sustitución del EPI cada 3 años e incluso antes si aparecen signos evidentes de degradación. Limpie el EPI cada vez que lo utilice antes de volver a colocarlo en el embalaje y compruebe la integridad de cada componente. El EPI puede limpiarse con agua y secarse con un paño suave no abrasivo; las lentes con tratamiento antivaho sólo deben limpiarse con un paño suave.

Para la desinfección hay que tener en cuenta que los diferentes elementos contaminantes requerirán una tipología diferente de enfoque y de desinfectantes. Como regla general, Univet sugiere:

Evitar el uso de cualquier desinfectante que contenga alcohol / amoníaco / cloruro de benzalconio / cloro / benceno / hipoclorito de sodio / disolventes / mezclas ácidas y alcalinas. Evitar cualquier tipo de pasta abrasiva - Use un jabón detergente suave y tenga cuidado de no transferirlo a la parte óptica de las lentes. Después de la limpieza con jabón, enjuague la montura con agua fría y séquela con un paño suave no abrasivo. Si la naturaleza de los contaminantes supone un riesgo para la seguridad y la salud incluso después de completar los procedimientos de limpieza, es aconsejable sustituir todo el EPI.

Las personas sensibles pueden sufrir una reacción alérgica si algunos de los materiales de los que está hecho este artículo entran en contacto directo con su piel.

LATEX Si este símbolo está representado en la etiqueta aplicada al embalaje, el látex está presente en al menos un componente de este EPI.

DE BENUTZERANLEITUNG

VOR VERWENDUNG DIESER PSA MUSS DER BENUTZER:

-Stellen Sie sicher, dass sie für den beabsichtigten Zweck geeignet ist (durch sorgfältiges Lesen dieser Hinweise) und stellen Sie sicher, dass das Glas/die Glaskomponente keine Kratzer und/oder Risse oder Defekte aufweist, die die Schlagfestigkeit bzw. die Sicht beeinträchtigen könnten. Um Risiken zu reduzieren, ersetzen Sie gegebenenfalls das beschädigte Brillenglas.

-Wenn die PSA demontiert geliefert wird, muss der Benutzer jede Komponente gemäß den Anweisungen, die entweder auf der Verpackung oder auf einem separaten Beipackzettel angegeben sind, zusammenbauen, um sicherzustellen, dass die durch Markierungen angegebenen Leistungen erreicht werden.

Positionieren Sie ein entfernbares bzw. einsetzbares Brillenglas in der vorgesehenen Betriebskonfiguration, so dass der durch die Markierungen angegebene Schutz gewährleistet ist.

-Montieren Sie die mitgelieferten Komponenten bzw. Zubehörteile, indem Sie die Bedienungsanleitung verwenden, die im Lieferumfang des einzelnen Modells enthalten ist, falls angegeben.

-Passen Sie alle Einstellungssysteme an. Die PSA darf sich während des Gebrauchs nicht versehentlich bewegen. Tragen Sie die PSA, bevor Sie sich den Risikobedingungen aussetzen, gegen die sie Sie schützen soll und verwenden Sie sie nur für die durch die Kennzeichnungen vorgesehenen Einsatzbereiche.

PSA dürfen nicht zwischen mehreren Benutzern ausgetauscht werden, sondern sind speziell für den persönlichen Schutz konzipiert. Wenn die PSA während des Gebrauchs durch Schlag, Verbrennung bzw. Korrosion beschädigt wird, muss die PSA ausgewechselt werden. Die einzigen zulässigen Einsatzbereiche sind diejenigen, die sich aus den Kennzeichnungen ergeben, die auf die PSA angegeben sind und deren Bedeutung in den folgenden Absätzen dargelegt wird. Zum Verständnis der Produktleistungen - Bitte beachten Sie auch die Tabelle, in der die Skalenwerte als eine Funktion der Abschirmeigenschaften der Gläser angegeben sind, sowie die nachstehende Tabelle, die den Aufprallgrad darlegt, dem die PSA widersteht.

Leistungsbeschreibung entsprechend der Aufprallbeständigkeit des Produktes

Markierung	Anwendbarkeit	Definition	Schlagendes Element	Aufprallgeschwindigkeit
S	Alle Arten von Augenschutz	Erhöhte Robustheit	Stahlkugel Ø 22mm Mindestgewicht 43g	ca. 5,1m/s

Hochgeschwindigkeitspartikel

Markierung	Anwendbarkeit	Definition	Aufprallendes Element	Aufprallgeschwindigkeit
F	Alle Arten von Augenschutz	Schwacher Aufprall	Stahlkugel Ø 6mm Gewicht 0.86g	45m/s
B	Goggles	Mittelstarker Aufprall		120 m/s

Jede Filterleistung wird in den Markierungen durch die Skalennummer als Kombination der Codenummer und der Tönungsnummer verbunden durch einen Bindestrich "-" beschrieben. Für Schweißfilter existiert nur eine Tönungsnummer.

Standards nach Anwendungsbereichen - [Glasmarkierung]	Code	Sonnenbrillenglas
EN169:2002 bei Schweißfiltern	-	1,2 bis 16
EN170:2002 bei UV-Filtern	2	1,2 bis 5
EN171:2002 sbei Infrarot-Filtern	4	1,2 bis 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 bei Sonnenschutzfiltern für industrielle Verwendung	5 6	1,1 bis 4,1 1,1 bis 4,1

C = nach der Codenummer kennzeichnet es Brillengläser mit höherer Farbidentifikationsleistung (Ref. EN170: 2002) - Artikel, die mit Skalenzahlen von 2-1,2 bis 2-5 gekennzeichnet sind, können die Farberkennung beim Tragen verändern, wenn sie nicht mit 2C gekennzeichnet sind. **T =** zeigt an, dass die PSA bei extremen Temperaturen von -5 ° C und + 55 ° C (FT oder BT) auf Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel getestet wurde. Wenn die Vorrichtung nicht den Buchstaben T trägt, darf sie nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperaturen getragen werden.

Beschreibung der Einsatzbereiche, die durch die angebrachten Markierungen ausgedrückt werden

Markierung	Bedeutung
Keine	Grundlegende Verwendung - Schutz vor mechanischen Gefahren und Gefahren, die durch die Einwirkung von nicht ionisierender Strahlung entstehen - Laser ausgeschlossen
3	Schutz gegen Flüssigkeiten - Flüssige Sprays oder Tropfen
4	Schutz gegen große Staubpartikel - Partikel > 5µm
5	Schutz gegen Gas und feine Staubpartikel Partikel < 5µm
9	Schutz gegen Spritzen von geschmolzenen Metallen und heißen Feststoffen
H	PSA für kleinen Kopf entworfen
R	Erhöhte Reflexion des Glases im Infrarot
K	Beständigkeit des Brillenglases gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel
N	Beständigkeit des Brillenglases gegen Beschlagen
∇	Ersatzbrillenglas

Kennzeichnung von PSA, bei der Rahmen und Okular eine Einheit bilden: vollständige Markierung des Brillenglases Trennungsmarkierung "-" , EN166:2001 Referenz und entsprechende Symbole für Anwendungsbereiche und Aufprallgrad.

Wichtig - Kompatibilität der Markierungen: wenn Brillengläser und Rahmen nicht das gleiche Symbol tragen, egal ob S, F oder B oder S, FT oder BT, wird die gesamte Ausrüstung auf die niedrigere Klasse der Schlagfestigkeit in Bezug auf den durch die Markierungen identifizierten Anwendungsbereich herabgestuft.

Markierungen - Spezifikationen: Brillengläser, die der optischen Klasse 3 zugeordnet sind, sind nicht für eine längere Verwendung geeignet oder hergestellt. Für die Übereinstimmung mit Symbol 9 müssen Rahmen und Augenstück mit 9 sowie eines der Symbole F oder B gekennzeichnet sein. Die Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über ophthalmische Brillen getragen werden, können Stöße übertragen und somit Gefahren für den Träger erzeugen. Filter, die das 🚗 tragen, sind nicht für den Straßen- und Fahrbetrieb geeignet (Einschränkung gilt auch für Filter mit der Kennzeichnung 5-4.1 und 6-4.1 als Sonnenschutzfilter nach EN172:1994+A1:2000+A2: 2001).

Reihenfolge der Darstellung der Gestellmarkierungssymbole

- **U** Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
- ☐ Standardnummer (**EN166** oder **166**)
- ☐ Symbol/e für relevante/s Einsatzgebiet/e
- ☐ Symbol für erhöhte Robustheit/Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitspartikel/extreme Temperaturen (falls zutreffend)
- ☐ Symbol, das angibt, dass die PSA dimensional für einen kleinen Kopf definiert ist: Symbol **H** (falls zutreffend)
- ☐ Max. Skalennummer/n der Brillengläser - kompatibel mit dem Artikelgestellt (falls zutreffend)

Reihenfolge der Angabe der Markierungssymbole der Brillengläser

- ☐ Skalennummer (nur für Filter)
- **U** Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
- ☐ Optische Klasse (mit Ausnahme von Abdeckungen) Symbol **1** oder **2** oder **3**
- ☐ Symbol für mechanische Stärke: In Abhängigkeit von Fall **S** oder **F** oder **B** (wo zutreffend)
- ☐ Symbole, die für die vom Hersteller vorgesehenen Einsatzgebiete repräsentativ sind
- ☐ Symbol für die Beständigkeit gegen Oberflächenschäden durch feine Partikel: **K** (falls die Leistung gewährleistet ist)
- ☐ Symbol für die Beschlagsfestigkeit von Brillengläsern: **N** (falls die Leistung gewährleistet ist)

Spezifikation gemäß EN175:1997 - Diese Norm gilt für PSA für Augen- und Gesichtsschutz während des Schweißens und der damit verbundenen Verfahren. Die konforme PSA ist so konzipiert, dass sie Schutzfilter mit oder ohne schützende/ verstärkte Brillengläser einschließt, zertifiziert nach EN166:2001, EN169:2002.

Reihenfolge der Darstellung der Markierungssymbole für Gestelle und Halterungen

- **U** Herstelleridentifikation: Das Symbol **U** identifiziert Univet s.r.l.
- **EN175** Verweis auf den Standard EN175
- ☐ Symbol/e für Einsatzbereich/e (falls zutreffend)
- ☐ Gewicht in Gramm (wenn zutreffend)

PSA darf nicht in anderen Kontexten oder unter anderen Aussetzungsbedingungen als den in den Markierungen oder auf den Packungen angegebenen verwendet werden. Brillengläser/Filter aus verstärktem Mineralglas dürfen nur in Verbindung mit einem ausreichend verstärkten Brillenglas verwendet werden. Der Identifikationscode dieser PSA ist auf der Packung angegeben. Auf der Grundlage von EN166:2001 geprüfter Artikel.

Die Wartung durch den Benutzer ist auf den Reinigungsvorgang beschränkt, sofern nicht anders auf der Verpackung oder in einer anderen ergänzenden Gebrauchsanweisung angegeben. Jegliche Änderungen an der PSA, die nicht von Univet durchgeführt wurden, sowie jegliche Wartung von Komponenten bzw. Auswechselarbeiten, die nicht in Übereinstimmung mit Univet-Anweisungen durchgeführt wurden, haben die Ungültigkeit der Leistungen und der Produkttypgenehmigung zur Folge. Ersatzteile können von Univet s.r.l bezogen werden. Ersatzteile können von Univet s.r.l. Bezogen werden. Das Auswechseln von strukturellen Teilen des Produktes, sofern nicht auf den Packungen oder in separaten Hinweisen angegeben, hat durch Univet s.r.l. zu erfolgen, die sich das Recht vorbehält, über den vollständigen Ersatz oder die Reparatur des Artikels zu beschließen. Artikel, die von Abnutzung, einer Verwendung, die nicht den Spezifikationen entspricht oder von einer unsachgemäßen Handhabung betroffen sind, sind von der Wartung bzw. vom Ersatz ausgeschlossen. Für Leistungen, die in Bezug auf diesen Artikel aufgezeichnet wurden, beziehen Sie sich bitte auf die auf ihm angebrachte Markierung und auf die Erklärung ihrer Bedeutung laut Beschreibung in diesem Informationsblatt. Wenn die Originalverpackung nicht mehr zur Verfügung steht, empfiehlt es sich, einen weichen, nicht scheuernden Mikrofaser-Beutel zu verwenden, um diese PSA aufzubewahren und zu transportieren. Der für Brillen und Goggles spezifische Univet-Beutel kann über unsere offiziellen Vertriebshändler bezogen werden. Die Risiken, vor die dieser Artikel schützen soll, sind durch die auf ihm angebrachten Markierungen angegeben. Nicht kontaminierte PSA in der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 5 ° C und 40 ° C an einem trockenen Ort aufbewahren, an dem sich keine organischen Dämpfe oder abrasiven Stäube befinden. Bewahren Sie potenziell kontaminierte PSA in einem speziellen Behälter auf, der sich von der Lieferverpackung unterscheidet, und bewahren Sie diese separat vor der Entsorgung oder Desinfektion von nicht kompromittierten Geräten auf. Um einen Leistungsabfall des Produkts zu vermeiden, setzen Sie es keinen Wärmequellen oder UV-Strahlen aus. Das Ablaufdatum der PSA hängt vom Nutzungskontext ab. Wenn die Gebrauchs-, Wartungs-, Reinigungs- und Aufbewahrungsanweisung der PSA befolgt wird, kann der Artikel bis zu 3 Jahre nach dem ersten Öffnen der Packung verwendet werden. Schreiten Sie in jedem Fall alle 3 Jahre und sogar auch eher zum Ersatz der PSA, wenn offensichtliche Anzeichen einer Verschlechterung auftreten. Reinigen Sie die PSA nach jeder Verwendung, bevor Sie sie in die Verpackung zurückgeben, und überprüfen Sie die Integrität der einzelnen Komponenten. Die PSA kann mit Wasser gereinigt und mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch getrocknet werden; Gläser mit Antibeschlag-Behandlung dürfen nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Bei der Desinfektion ist zu beachten, dass verschiedene kontaminierende Elemente eine unterschiedliche Art der Vorgehensweise und der Desinfektionsmittel erfordern. Als allgemeine Regel schlägt Univet vor:

Vermeiden Sie die Verwendung eines Desinfektionsmittels, das Alkohol / Ammoniak / Benzalkoniumchlorid / Chlor / Benzol / Natriumhypochlorit / Lösungsmittel / Säure- und Basengemische enthält. Vermeiden Sie jegliche Art von Schleifpaste - Verwenden Sie eine milde Reinigungsmittelseife und achten Sie darauf, diese nicht auf den optischen Teil der Gläser zu übertragen. Nach der Reinigung mit Seife, spülen Sie den Rahmen mit kaltem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch ab. Wenn die Art der Kontaminanten auch nach Abschluss der Reinigungsmaßnahmen ein Risiko für die Sicherheit und Gesundheit darstellt, ist es ratsam, die gesamte PSA zu ersetzen.

Empfindliche Personen können allergisch reagieren, wenn einige Materialien, aus denen dieser Artikel besteht, in direkten Kontakt mit ihrer Haut gelangen.

LATEX Ist dieses Symbol auf der Packungsetikette angegeben, ist Latex in mindestens einer der Komponenten dieser PSA enthalten.

PT INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

ANTES DE UTILIZAR ESTE EPI, O USUÁRIO DEVE:

-Assegurar que ele é adequado ao uso pretendido (lendo cuidadosamente estas observações), bem como certificar-se de que o componente ocular ou as lentes estão sem arranhões, rachaduras ou defeitos que possam afetar negativamente a sua resistência a impactos ou à visão correta. Se necessário, troque a lente ocular danificada para evitar riscos.

-Se o EPI for fornecido desmontado, o usuário deverá montar cada componente segundo as respectivas instruções informadas na embalagem ou no folheto separado com instruções para assegurar que o desempenho indicado pelas marcações seja alcançado.

-Posicione as lentes oculares removíveis ou reposicionáveis na configuração operacional prevista, de modo que a proteção indicada pelas marcações seja assegurada.

-Monte os componentes e/ou acessórios fornecidos, seguindo as instruções do manual de operação fornecido com o modelo individual, se especificado.

-Adapte os sistemas de ajuste. O EPI não deve mover-se acidentalmente durante sua utilização. Coloque o EPI antes de se expor às condições de risco contra as quais o equipamento foi projetado para oferecer proteção, usando-o somente nas áreas de utilização, conforme concebido pelas marcações.

Os EPIs não devem ser trocados entre vários usuários, pois foram desenvolvidos especificamente para proteção pessoal. Se durante a utilização do EPI ele for danificado em virtude de um impacto, exposição à corrosão ou se for queimado, ele terá que ser substituído. Os únicos campos admissíveis de utilização são os resultantes das marcações aplicadas ao EPI, cujo significado informamos nos parágrafos subsequentes. Para entender os níveis de desempenho do produto, consulte também a tabela que apresenta as escalas numéricas como uma função das propriedades protetoras das lentes, bem como a tabela apresentada aqui, que traz a descrição dos níveis de impactos suportados pelo EPI.

Descrição dos desempenhos de acordo com a resistência do produto aos impactos

Marcação	Aplicação	Definição	Elemento que desfere o golpe	Velocidade do impacto
S	Todos os tipos de protetores oculares	Maior robustez	Bolas de aço Ø 22 mm Peso mínimo de 43 g	aprox. 5,1m/s

Partículas em alta velocidade

Marcação	Aplicação	Definição	Elemento que exerce o impacto	Velocidade do impacto
F	Todos os tipos de protetores oculares	Impacto de baixa energia	Bolas de aço Ø 6 mm Peso de 0,86 g	45m/s
B	Óculos de proteção	Impacto de média energia		120 m/s

Os filtros de desempenho estão descritos nas marcações pela escala numérica como uma combinação do número do código e o número da tonalidade, unidos por um traço "-". Os filtros usados em soldagem vêm somente com o número da tonalidade.

Padrões por campo de utilização [Marcação das lentes]	Código	Tonalidade
EN169:2002 nos filtros de soldagem	-	1,2 a 16
EN170:2002 nos filtros contra raios ultravioleta	2	1,2 a 5
EN171:2002 snos filtros contra raios infravermelhos	4	1,2 a 10
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 nos filtros contra a radiação solar para utilização industrial	5 6	1,1 a 4,1 1,1 a 4,1

C = depois do código numérico indica lentes oculares com identificação de resolução de cor superior (ref.: EN170:2002) - Os produtos marcados com escalas numéricas que variam entre 2-1,2 a 2-5 podem alterar o reconhecimento das cores durante seu uso, a menos que tragam a marcação 2C. T = indica que o EPI foi testado para proteção contra partículas em alta velocidade e sob temperaturas extremas - entre -5°C e +55°C (FT ou BT). Se o dispositivo não trouxer a marcação T, ele somente deverá ser usado contra partículas em alta velocidade sob temperatura ambiente.

Descrição das áreas de utilização expressas pelas marcações aplicadas

Marcação	Significado
Nenhuma	Utilização básica: proteção contra perigo mecânico e perigos originados pela exposição à radiação não ionizante, exceto o laser
3	Proteção contra líquidos: pulverização ou gotas de líquidos
4	Proteção contra partículas grandes de poeira: partículas > 5 µm
5	Proteção contra gás e partículas finas de poeira: partículas < 5 µm
9	Proteção contra projeções de metais fundidos e partículas sólidas quentes
H	EPI desenvolvido para se ajustar a cabeças pequenas
R	Refletância ampliada da lente ocular no IR
K	Resistência da lente ocular a danos na superfície, provocados por partículas finas
N	Resistência da lente ocular ao embaçamento
∇	Substituição da lente ocular

Marcação do EPI na qual a armação e a lente ocular formam uma unidade única:
marcação ocular completa com o traço "-" de separação, padrão de referência EN166:2001 e símbolos pertinentes às áreas de utilização e aos níveis de impacto.

Importante – Compatibilidade das marcações: se as lentes oculares e a armação não trouxerem o mesmo símbolo – seja S, F ou B ou S, FT ou BT, o equipamento todo é rebaixado para a classe inferior de resistência a impactos quanto à área de utilização identificada pelas marcações.

Marcações – Especificações: as lentes oculares classificadas na classe ótica 3 não são adequadas, nem foram feitas para utilização prolongada. Para conformidade com o símbolo 9, a armação e o visor devem estar marcados com o número 9 e com um dos símbolos F ou B. Os protetores oculares contra partículas em alta velocidade usados sobre óculos de grau transmitem os impactos recebidos e, dessa forma, geram perigo para o usuário. Os filtros que trazem o símbolo 🚗 não são adequados para utilização na estrada, nem ao volante (a limitação também se aplica aos filtros com as marcações 5-4,1 e 6-4,1 como filtros contra a radiação solar, de acordo com as normas EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequência da representação dos símbolos de marcação na armação

- **U** Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- ☐ Número da norma padrão (**EN166** ou **166**)
- ☐ Símbolo relacionado à área de utilização pertinente
- ☐ Símbolo de robustez/resistência aumentada a partículas em alta velocidade/sob temperaturas extremas (se for o caso)
- ☐ Símbolo que indica que o EPI foi definido e dimensionado para cabeças de tamanho pequeno: Símbolo **H** (se pertinente)
- ☐ Número máximo na escala de lentes oculares – compatível com a armação do produto (se pertinente)

Sequência da representação dos símbolos de marcação da lente ocular

- ☐ Número na escala (somente para filtros)
- **U** Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- ☐ Classe ótica (exceto escudos de cobertura) Símbolos **1**, **2** ou **3**
- ☐ Símbolo da resistência mecânica: Dependendo do caso: **S**, **F** ou **B** (onde pertinente)
- ☐ Símbolos que representam as áreas de utilização, conforme indicado pelo fabricante
- ☐ Símbolo de resistência aos danos à superfície, causados por partículas finas: **K** (se o desempenho for garantido)
- ☐ Símbolo de resistência ao embaçamento das lentes oculares: **N** (se o desempenho for garantido)

Especificação de acordo com a norma EN175:1997- Este padrão se aplica aos EPIs de proteção ocular e facial durante atividades de soldagem e procedimentos relacionados. Os EPIs que atendem às normas foram desenvolvidos para oferecer proteção com ou sem lentes protetoras ou reforçadas, com certificação conforme os padrões EN166:2001 e EN169:2002.

Sequência da representação dos símbolos de marcação na armação e no suporte

- **U** Identificação do fabricante: O símbolo **U** identifica a Univet s.r.l.
- **EN175** Referência à norma padrão EN175
- ☐ Símbolos relacionados às áreas de utilização (se pertinente)
- ☐ Peso em gramas (quando pertinente)

O EPI não deve ser usado em contextos e condições de exposição diferentes das expressas pelas marcações ou das informadas nas embalagens. As lentes oculares / os filtros feitos de vidro mineral reforçado somente podem ser usados em associação com lentes oculares reforçadas. O código de identificação deste EPI aparece na embalagem. Artigo validado com base na norma padrão EN166:2001. A manutenção feita pelo usuário fica limitada ao procedimento de limpeza, a menos que haja indicação diversa na embalagem ou em outro folheto de instruções. Alterações ao EPI que não sejam realizadas pela Univet, bem como a manutenção ou substituição de componentes e a utilização em desacordo com as instruções da Univet invalidarão os desempenhos e a aprovação do tipo de produto. Peças sobressalentes podem ser compradas da Univet s.r.l. A substituição das peças estruturais do produto - a menos que indicada nas embalagens ou em observações à parte - deverá ser feita pela Univet s.r.l., que se reserva o direito de decidir quanto à substituição total ou ao reparo do produto. Produtos afetados por desgaste, utilização em desacordo com as especificações ou adulterados devem ser excluídos da manutenção e/ou substituição. Para conhecer os desempenhos registrados em relação a este produto, consulte a marcação aplicada no mesmo e a explicação sobre o seu significado, conforme descrito neste folheto. Caso a embalagem original não esteja mais disponível, recomendamos o uso de uma bolsa feita de microfibra macia e não abrasiva para armazenar e transportar este EPI. A bolsa da Univet específica para óculos e óculos de proteção pode ser adquirida através de nossos distribuidores oficiais. Os riscos contra os quais este produto está indicado para oferecer proteção são informados pelas marcações aplicadas no mesmo. Mantenha o EPI livre de contaminação, em sua embalagem original, sob temperaturas

Σήμανση	και έννοια
Καμία	Βασική χρήση - Προστασία από μηχανικούς κινδύνους και κινδύνους που προέρχονται από την έκθεση σε μη ιοντίζουσα ακτινοβολία - εξαιρουμένου του λέιζερ
3	Προστασία από υγρά - Υγρό ψεκασμό ή σταγόνες
4	Προστασία από μεγάλα σωματίδια σκόνης - σωματίδια > 5μm
5	Προστασία από αέρια και λεπτά σωματίδια σκόνης - σωματίδια < 5μm
9	Προστασία έναντι προβολών τετηγμένων μετάλλων και θερμών στερεών
H	ΜΑΠ που έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει σε μικρού μεγέθους κεφάλι
R	Αυξημένη ανάκλαση του οφθαλμικού στοιχείου στις IR
K	Αντοχή του οφθαλμικού στοιχείου σε επιφανειακή βλάβη από λεπτά σωματίδια
N	Ανθεκτικότητα και αντίσταση του οφθαλμικού στοιχείου στην ομίχλη
∇	Αντικατάσταση οφθαλμικού στοιχείου

Σήμανση του ΜΑΠ στο οποίο το πλαίσιο και το οφθαλμικό στοιχείο σχηματίζουν μία ενιαία μονάδα:
πλήρης σήμανση "-" διαχωρισμού οφθαλμικού στοιχείου, EN166:2001 αναφορά και σχετικά σύμβολα για πεδία χρήσης και επίπεδο κρούσης.
Σημαντικό - Συμβατότητα των σημάνσεων: εάν τα οφθαλμικά στοιχεία και το πλαίσιο δεν φέρουν το ίδιο σύμβολο είτε αυτά είναι S, F ή B είτε S, FT ή BT, ολόκληρος ο εξοπλισμός υποβαθμίζεται στην κατώτερη κατηγορία αντοχής σε κρούση όσον αφορά το προσδιορισμένο με σημάνσεις πεδίο χρήσης.
Σημειώσεις - Προδιαγραφές: τα οφθαλμικά στοιχεία που ταξινομούνται στην κατηγορία οπτικών 3 δεν είναι κατάλληλα ή κατασκευασμένα για παρατεταμένη χρήση. Για τη συμμόρφωση με το σύμβολο 9, το πλαίσιο και ο προσοφθάλμιος φακός πρέπει να φέρουν την ένδειξη 9 μαζί με ένα από τα σύμβολα F ή B. Τα προστατευτικά οφθαλμών έναντι των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από τα οφθαλμικά γυαλιά μπορούν να μεταδώσουν κρούσεις και συνεπώς να δημιουργήσουν κινδύνους για τον χρήστη. Φίλτρα με το σύμβολο 🚘 δεν είναι κατάλληλα για οδική και οδηγική χρήση (περιορισμός ισχύει και για φίλτρα με σήμανση 5-4.1 και 6-4.1 στα φίλτρα ηλιακής θάμβωσης σύμφωνα με τα EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Ακολουθία της αναπαράστασης συμβόλων σήμανσης πλαισίου

- U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο **U** προσδιορίζει την Univet s.r.l.
- ☐ Τυποποιημένος αριθμός (**EN166** ή **166**)
- ☐ Σύμβολο(-α) για το/τα σχετικό(-ά) πεδίο(-α) χρήσης
- ☐ Σύμβολο αυξημένης ανθεκτικότητας/αντοχής σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας/ακραίες θερμοκρασίες (εάν είναι σχετικό)
- ☐ Σύμβολο που υποδεικνύει ότι το ΜΑΠ έχει καθορισμένες διαστάσεις για κεφαλή μικρού μεγέθους: Σύμβολο **H** (εάν είναι σχετικό)
- ☐ Μέγ. αριθμός/αριθμοί κλίμακας των οφθαλμικών στοιχείων - συμβατά με το πλαίσιο του αντικειμένου (εάν είναι σχετικό)

Ακολουθία της απεικόνισης συμβόλων σήμανσης των οφθαλμικών στοιχείων

- ☐ Αριθμός κλίμακας (μόνο για φίλτρα)
- U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο **U** προσδιορίζει την Univet s.r.l.
- ☐ Οπτική κλάση (με εξαίρεση των προστατευτικών προσωπίδων) Σύμβολο **1** ή **2** ή **3**
- ☐ Σύμβολο μηχανικής αντοχής: Ανάλογα με την περίπτωση S ή F ή B ((όπου είναι σχετικό)
- ☐ Σύμβολα αντιπροσωπευτικά των προοριζόμενων από τον κατασκευαστή πεδίων χρήσης
- ☐ Σύμβολο αντοχής στην επιφανειακή βλάβη που προκαλείται από λεπτά σωματίδια: **K** (εάν η απόδοση είναι εγγυημένη)
- ☐ Σύμβολο αντοχής στη θόλωση οφθαλμικών στοιχείων: **N** (εάν η απόδοση είναι εγγυημένη)

Προδιαγραφή σύμφωνα με το πρότυπο EN175: 1997 - Αυτό το πρότυπο ισχύει για τα ΜΑΠ προστασίας οφθαλμών και προσώπου κατά τη διάρκεια συγκολλήσεων και σχετικών διεργασιών. Το συμμορφούμενο ΜΑΠ έχει σχεδιαστεί ώστε να περιλαμβάνουν φίλτρα προστασίας με ή χωρίς προστατευτικά/ενισχυμένα οφθαλμικά στοιχεία, πιστοποιημένα σύμφωνα με τα EN166: 2001, EN169: 2002.

Ακολουθία της αναπαράστασης συμβόλων σήμανσης πλαισίου και διατάξεων στήριξης

- U Ταυτοποίηση του κατασκευαστή: Το σύμβολο **U** προσδιορίζει την Univet s.r.l.
- **EN175** Αναφορά στο πρότυπο EN175
- ☐ Σύμβολο(-α) για το/τα πεδίο(-α) χρήσης (εάν είναι σχετικό)
- ☐ Βάρος σε γραμμάρια (όταν είναι σχετικό)

Το ΜΑΠ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα και συνθήκες έκθεσης διαφορετικές από αυτές που εκφράζονται με σημάνσεις ή αναγράφονται στις συσκευασίες. Τα οφθαλμικά στοιχεία / φίλτρα από ενισχυμένο μεταλλικό γυαλί μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με επαρκώς ενισχυμένο οφθαλμικό στοιχείο. Ο κωδικός ταυτοποίησης αυτού του ΜΑΠ εμφανίζεται στη συσκευασία. Άρθρο επικυρωμένο βάσει του EN166:2001. Η συντήρηση από τον χρήστη περιορίζεται στη διαδικασία καθαρισμού, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά στη συσκευασία ή σε άλλο συμπληρωματικό φυλλάδιο οδηγιών. Οποιεσδήποτε αλλαγές στο ΜΑΠ που δεν εκτελούνται από τη Univet καθώς και οποιαδήποτε συντήρηση εξαρτημάτων ή/και αντικατάσταση που δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες της Univet θα έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση των επιδόσεων και την έγκριση τύπου του προϊόντος. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από την Univet srl - Η αντικατάσταση των κατασκευαστικών μερών του προϊόντος, αν δεν απεικονίζεται στις συσκευασίες ή σε ξεχωριστές σημειώσεις, θα πρέπει να εκτελείται από την Univet srl, η οποία διατηρεί το δικαίωμα να αποφασίσει σχετικά με την πλήρη αντικατάσταση ή την επισκευή αντικειμένων. Τα αντικείμενα που επηρεάζονται από τη φθορά, τη χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές ή παραβιάζονται, εξαιρούνται από τη συντήρηση ή/και την αντικατάσταση. Για τις επιδόσεις που έχουν καταγραφεί σε σχέση με αυτό το αντικείμενο, παρακαλούμε να αναφερθείτε στην σήμανση που εφαρμόζεται σε αυτό και στην επεξήγηση της έννοιας τους όπως περιγράφεται στο παρόν φύλλο οδηγιών. Εάν η αρχική συσκευασία δεν θα είναι πλέον διαθέσιμη, συνιστάται η χρήση μιας μαλακής μη λειαντικής μικροσκοπικής θήκης για την αποθήκευση και μεταφορά αυτού του ΜΑΠ. Η αγορά της ειδικής θήκης Univet για γυαλιά και προστατευτικές μάσκες με γυαλιά είναι εφικτή μέσω των επίσημων διανομέων μας. Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων το αντικείμενο αυτό αποσκοπεί να παράσχει προστασία, εκφράζονται με σημάνσεις που εφαρμόζονται σε αυτό. Διατηρήστε το ΜΑΠ καθαρό, στην αρχική του συσκευασία σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 40°C, σε ξηρό μέρος όπου δεν υπάρχουν οργανικοί ατμοί ή λειαντικές σκόνες σε εναιώρημα. Αποθηκεύεστε το ενδεχομένως μολυσμένο ΜΑΠ σε ειδικό περιέκτη διαφορετικό από την παρεχόμενη συσκευασία και φυλάξτε τα ξεχωριστά από τις μη μολυσμένες συσκευές μέχρι τη διάθεση ή την απολύμανση. Για να αποφύγετε τυχόν πτώση στις επιδόσεις του προϊόντος, μην το εκθέτετε σε πηγές θερμότητας ή ακτινοβολίες UV. Η ημερομηνία λήξης του ΜΑΠ εξαρτάται από το πλαίσιο χρήσης. Εάν ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης, καθαρισμού και αποθήκευσης του ΜΑΠ, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα έως 3 ετών από το άνοιγμα της συσκευασίας. Σε κάθε περίπτωση, προχωρήστε στην αντικατάσταση του ΜΑΠ κάθε 3 χρόνια ή και νωρίτερα εάν εμφανιστούν εμφανή σημάδια αλλοίωσης. Να καθαρίζετε το ΜΑΠ κάθε φορά μετά τη χρήση του και πριν το επανατοποθετήσετε στη συσκευασία, ελέγχοντας ταυτόχρονα την ακεραιότητα κάθε εξαρτήματος. Το ΜΑΠ μπορεί να καθαριστεί με νερό και μπορείτε να το στεγνώσετε με μαλακό μη λειαντικό πανί. Οι φακοί που έχουν υποβληθεί σε αντιομιχλική επεξεργασία πρέπει να καθαρίζονται μόνο με ένα μαλακό πανί.

Για την απολύμανση πρέπει να σημειωθεί ότι διαφορετικά στοιχεία μόλυνσης απαιτούν διαφορετική τυπολογία προσέγγισης και απολυμαντικών. Κατά κανόνα, η Univet προτείνει:

Αποφεύγετε τη χρήση οποιουδήποτε απολυμαντικού που περιέχει αλκοόλη / αμμωνία / χλωριούχο βενζαλκόνιο / χλώριο / βενζόλιο / υποχλωριώδες νάτριο / διαλύτες / μίγματα οξέων και αλκαλίων. Αποφεύγετε τη χρήση οποιουδήποτε είδους λειαντικής πάστας - Χρησιμοποιείστε ένα ήπιο απορρυπαντικό σαπούνι φροντίζοντας να μην το μεταφέρετε στο οφθαλμικό τμήμα των φακών. Μετά από τον καθαρισμό με σαπούνι, φροντίστε να ξεπλύνετε το πλαίσιο με δροσερό νερό και να το στεγνώσετε με ένα μαλακό μη λειαντικό πανί.

Εάν η φύση των μολυσματικών στοιχείων ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία ακόμα και μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών καθαρισμού, συνιστάται η αντικατάσταση ολόκληρου του ΜΑΠ.

Τα ευαίσθητα άτομα μπορεί να υποφέρουν από αλλεργική αντίδραση εάν κάποια υλικά από τα οποία κατασκευάζεται αυτό το προϊόν έρθουν σε άμεση επαφή με το δέρμα τους.

LATEX Αν αυτό το σύμβολο αναπαριστάται στην ετικέτα που εφαρμόζεται στη συσκευασία, υπάρχει λατέξ σε τουλάχιστον ένα εξάρτημα αυτού του ΜΑΠ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM TEGO ŚOI UŻYTKOWNIK MUSI:
-Upewnić się, że nadaje się on do wykorzystania w docelowym zastosowaniu (poprzez dokładne przeczytanie niniejszych informacji) oraz że podzespoły szybki/soczewki są wolne od zarysowań i/lub pęknięć oraz wad, które mogłyby niekorzystnie wpłynąć na odporność na uderzenia i/lub na prawidłowe widzenie. Aby ograniczyć ryzyko, w razie potrzeby należy wymienić uszkodzoną szybkę.
-Jeśli ŚOI jest dostarczany w stanie rozmontowanym, użytkownik musi zmontować poszczególne podzespoły zgodnie z wszelkimi instrukcjami znajdującymi się na opakowaniu albo dostarczonymi oddzielnie w formie ulotki, tak aby zagwarantować osiągnięcie wydajności wskazanej w oznaczeniach.
-Ustawić wszelkie wyjmowane i/lub ruchome szybki w przewidywanej konfiguracji roboczej, tak aby uzyskać poziom ochrony zgodny z oznaczeniami.
-Zmontować dostarczone podzespoły i/lub akcesoria według wszelkich instrukcji obsługi dołączonych do każdego modelu, jeśli tak wskazano.
-Dostosować wszelkie układy regulacji. ŚOI nie może przypadkowo przesuwać się podczas eksploatacji. Zakładać ŚOI przed wystawieniem się na działanie ryzyka, przed którym środek ma chronić. Używać wyłącznie w zastosowaniach zgodnych z oznaczeniami.
ŚOI nie wolno przekazywać innym użytkownikom. Są one specjalnie zaprojektowane z myślą o ochronie indywidualnej. Jeśli podczas eksploatacji dojdzie do uszkodzenia ŚOI w wyniku uderzenia, spalenia i/lub korozji, należy wymienić na nowy. Jedyne dopuszczalne obszary zastosowania opisano na oznaczeniach umieszczonych na ŚOI. Ich znaczenie przedstawiono w dalszych akapitach. Aby poznać wydajność i możliwości produktu, należy zapoznać się z tabelą, w której przedstawiono wartości skali w funkcji właściwości ochronnych soczewek, oraz z tabelą opisującą poziom odporności ŚOI na uderzenia.

Opis wydajności według odporności produktu na uderzenia

Ozna-kowanie	Zastosowanie	Definicja	Uderzający przedmiot	Siła uderzenia
S	Ochraniacze oczu każdego typu	Zwiększona odporność	Kulka stalowa Ø 22 mm min. masa 43 g	ok. 5,1m/s

Cząstki o dużej prędkości

Ozna-kowanie	Zastosowanie	Definicja	Uderzający przedmiot	Siła uderzenia
F	ochraniacze oczu każdego typu	Uderzenie o niskiej energii	Kulka stalowa Ø 6 mm masa 0,86 g	45m/s
B	gogle	Uderzenie o średniej energii		120 m/s

Wszelkie wydajności filtra opisano na oznakowaniu według numeru skali jako połączenie numeru kodu oraz numeru odcienia połączonych myślnikiem „-". W przypadku filtrów spawalniczych stosowany tylko numer odcienia szybki.

Normy według obszaru stosowania — [Oznaczenie na soczewce]	Kod	Odcień
EN 169:2002 dla filtrów spawalniczych	-	**1,2 do 16**
EN 170:2002 dla filtrów nadfioletowych	**2**	**1,2 do 5**
EN 171:2002 dla filtrów podczerwonych	**4**	**1,2 do 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 dla filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym w zastosowaniach przemysłowych	**5** **6**	**1,1 do 4,1** **1,1 do 4,1**

C = po numerze kodu identyfikuje szybki o wyższej wydajności identyfikacji kolorów (wg EN 170:2002). Produkty oznaczone numerami skali z zakresu od 2–1,2 do 2–5 mogą inaczej rozpoznawać kolory po założeniu, chyba że mają oznaczenie 2C. **T =** oznacza, że ŚOI przetestowano pod kątem odporności na cząstki o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach –5°C oraz +55°C (FT lub BT). Jeśli urządzenie nie jest oznaczone literą T, można go używać do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości wyłącznie w temperaturze pokojowej.
Opis obszarów stosowania przedstawionych na zastosowanych oznaczeniach

Oznakowanie	Znaczenie
Brak	Użytek podstawowy — ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi i zagrożeniami wynikającymi z narażenia na działanie promieniowania jonizującego (z wyłączeniem lasera).
3	Ochrona przed cieczami — mgiełki i krople cieczy
4	Ochrona przed dużymi cząstkami pyłu — powyżej 5 µm
5	Ochrona przed cząstkami gazu i małymi cząstkami pyłu — poniżej 5 µm
9	Ochrona przed odpryskami stopionego metalu i gorącymi cząstkami stałymi
H	ŚOI dostosowany do głowy o małym rozmiarze
R	Zwiększona reflektancja szybki w podczerwieni
K	Odporność szybki na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki
N	Odporność szybki na zaparowanie
∇	Szybka zastępcza

Oznaczenie ŚOI, którego oprawa i szybka tworzą pojedynczy zespół:
Pełne oznaczenie szybki „-" bez rozdzielenia, zgodnie z normą EN 166:2001 oraz symbolami dotyczącymi obszaru stosowania i poziomu uderzenia.
Ważne — zgodność oznaczeń: jeśli szybki i oprawa nie są opatrzone takim samym symbolem, bez względu na to, czy są to symbole S, F lub B lub S, FT lub BT, całe wyposażenie jest zgodne z najniższą klasą odporności na uderzenia względem obszaru stosowania przedstawionego na oznaczeniach.
Oznaczenia — specyfikacja: szybki należące do klasy optycznej 3 nie nadają się ani nie są przeznaczone do długotrwałej eksploatacji. Aby zachować zgodność z symbolem 9, oprawa i element oczny muszą być oznaczone cyfrą „9" oraz symbolem F lub B. Ochraniacze oczu zabezpieczające przed cząstkami o dużej prędkości założone na okulary okulistyczne mogą przenosić na nie uderzenia i stwarzać ryzyko dla użytkownika. Filtry z symbolem 🚘 nie nadają się do użytku drogowego i kierowania pojazdami (ograniczenie dotyczy także filtrów z oznaczeniami 5-4.1 oraz 6-4.1 jako filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym według normy EN 172:1994+A1:2000+A2:2001).

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie

- U Określenie producenta: symbol „**U**" oznacza firmę Univet s.r.l.
- ☐ Numer normy (**EN 166** lub **166**)
- ☐ Symbole dotyczące obszarów stosowania
- ☐ Symbol zwiększonej odporności/wytrzymałości na cząstki o dużej prędkości / ekstremalne temperatury (jeśli dotyczy)
- ☐ Symbol oznaczający, że wymiary ŚOI pasują do głowy o małym rozmiarze: Symbol **H** (jeśli dotyczy)
- ☐ Maks. numery skali szybek — zgodnie z ramą produktu (jeśli dotyczy)

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na szybce

- ☐ Numer skali (dotyczy tylko filtrów)
- U Określenie producenta: symbol „**U**" oznacza firmę Univet s.r.l.
- ☐ Klasa optyczna (z wyjątkiem osłon zasłaniających), symbol **1** lub **2**, lub **3**
- ☐ Symbol wytrzymałości mechanicznej: zależnie od obudowy **S** lub **F**, lub **B** (jeśli dotyczy)
- ☐ Symbole reprezentujące obszar stosowania określony przez producenta
- ☐ Symbol odporności na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki: **K** (jeśli wydajność jest gwarantowana)
- ☐ Symbol odporności na zaparowanie szybek: **N** (jeśli wydajność jest gwarantowana)

Specyfikacja zgodnie z normą EN 175:1997 — ta norma dotyczy ŚOI chroniących oczy i twarz podczas spawania oraz podobnych prac. Zgodny ŚOI zaprojektowano z filtrami ochronnymi, z szybkami ochronnymi/wzmocnionymi lub bez. Certyfikowany pod względem zgodności z normami EN 166:2001, EN 169:2002.

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie i uchwycie

- U Określenie producenta: Symbol „U" oznacza firmę Univet s.r.l.
- **EN175** Odniesienie do normy EN 175
- ☐ Symbole dotyczące obszarów stosowania (jeśli dotyczy)
- ☐ Masa w gramach (jeśli dotyczy)

ŚOI nie należy używać w środowiskach ani warunkach narażenia innych niż przedstawione na oznaczeniach lub opakowaniu. Szybki/filtry wykonane ze wzmocnionego szkła mineralnego mogą być stosowane wyłącznie z odpowiednio wzmocnionymi okularami. Kod oznaczenia tego ŚOI przedstawiono na opakowaniu. Produkt zatwierdzony na podstawie normy EN 166:2001. Czynności konserwacyjne przeprowadzane przez użytkownika są ograniczone wyłącznie do czyszczenia, chyba że określono inaczej na opakowaniu lub w innej uzupełniającej ulotce z instrukcjami. Jakiekolwiek modyfikacje ŚOI nieprzeprowadzane przez firmę Univet, jak również wszelkie czynności konserwacyjne i/lub wymiany przeprowadzone niezgodnie z instrukcjami firmy Univet, będą skutkować unieważnieniem deklaracji dotyczącej wydajności oraz homologacji produktu. Części zamienne można uzyskać od firmy Univet s.r.l. Wymiana części konstrukcyjnych produktu, jeśli nie przedstawiono jej na opakowaniu ani w oddzielnych uwagach, może być przeprowadzana wyłącznie przez firmę Univet s.r.l, która zastrzega sobie prawo do podejmowania decyzji co do całkowitej wymiany lub naprawy produktu. Wyroby, które uległy zużyciu w wyniku eksploatacji, użytkowane niezgodnie ze specyfikacjami albo o naruszonej konstrukcji, nie powinny być poddawane konserwacji lub nie podlegają wymianie. Dane wydajnościowe dotyczące tego wyrobu można znaleźć na przymocowanym do niego oznaczeniu, a ich objaśnienie znajduje się w tej ulotce. Jeśli oryginalne opakowanie nie będzie dostępne, do przechowywania i transportu niniejszego ŚOI zaleca się wykorzystanie torby wykonanej z miękkiego i nieściernego materiału z mikrowłóknami. Torby firmy Univet przeznaczone specjalnie do okularów i gogli można zakupić u oficjalnych dystrybutorów. Ryzyka, przed którymi ten produkt ma chronić zgodnie z jego przeznaczeniem, przedstawiono na przymocowanych do niego oznaczeniach. Trzymać niezanieczyszczone ŚOI w oryginalnych opakowaniach w temperaturze od 5°C do 40°C, w suchym miejscu, w którym nie występują opary organiczne ani zawieszone pyły ścierne. Potencjalnie zanieczyszczone ŚOI przechowywać w specjalnym pojemniku, innym niż opakowanie oryginalne. Trzymać je oddzielnie od niezanieczyszczonych urządzeń do momentu utylizacji lub dezynfekcji. Aby zapobiec spadkowi wydajności produktu, nie wystawiać go na działanie źródeł ciepła ani promieniowania UV. Data ważności ŚOI zależy od obszaru stosowania. W przypadku przestrzegania instrukcji eksploatacji, konserwacji, czyszczenia i przechowywania ŚOI można używać do 3 lat od pierwszego otwarcia opakowania. Wymieniać ŚOI co najmniej raz na 3 lata oraz zawsze w przypadku zauważenia objawów jego zużycia lub spadku wydajności. Czyścić ŚOI po każdym użyciu, przed odłożeniem do opakowania. Sprawdzać integralność każdego podzespołu. ŚOI można czyścić wodą i wycierać miękką, nieścierną szmatką. Soczewki z powłoką zapobiegającą zaparowaniu można czyścić wyłącznie miękką szmatką.

W przypadku dezynfekcji należy pamiętać, że różne czynniki zanieczyszczające wymagają różnej strategii ich usuwania oraz różnych środków dezynfekujących. Zasadniczo firma Univet sugeruje:

Unikać stosowania jakichkolwiek środków dezynfekujących, które zawierają alkohol / amoniak / chlorek benzalkoniowy / chlor / benzen / podchloryn sodu / rozpuszczalniki / kwasy i mieszaniny zasadowe. Unikać stosowania jakichkolwiek past ściernych. Stosować łagodne detergenty (mydło) i uważać, aby nie przenieść ich na optyczną część soczewek. Po oczyszczeniu mydłem spryskać oprawę chłodną wodą i wysuszyć miękką, nieścierną szmatką.

Jeśli typ zanieczyszczenia stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia nawet po zakończeniu procedury czyszczenia, zalecamy wymianę całego ŚOI.

U podatnych osób może wystąpić reakcja alergiczna w przypadku bezpośredniego kontaktu ich skóry z niektórymi materiałami, z jakich wykonano niniejszy wyrób.

LATEX Jeśli na etykiecie dołączonej do opakowania znajduje się ten symbol, oznacza to, że w co najmniej jednym z elementów tego ŚOI występuje lateks.

CZ POKYNY PRO UŽIVATELE

PŘED POUŽITÍM TOHOTO OOP MUSÍ UŽIVATEL:
-Ujistěte se, že jsou vhodné pro zamýšlené použití (pozorně si přečtěte tyto poznámky) a ujistěte se, že komponenty očnice/čočky nejsou poškrábané a/nebo prasklé či vadné, což by mohlo negativně ovlivnit odolnost vůči nárazům a/nebo správnost vidění. S cílem snížit riziko v případě potřeby vyměňte poškozenou očnici.
-V případě, že je OOP dodaný rozebraný, musí uživatel složit všechny komponenty podle pokynů buď na obalu, nebo jak je uvedeno v samostatné příručce, aby se zajistilo, že budou dosaženy vlastnosti uvedené na etiketě.
-Umístěte jakoukoliv odnímatelnou a/nebo posuvnou očnici do předpokládané
provozní konfigurace tak, aby byla zajištěna ochrana, na kterou se vztahují označení.
-Složte dodané komponenty a/nebo příslušenství podle návodu k obsluze dodaného s příslušným modelem, pokud je uveden.
-Použijte nastavovací systémy. Během používání se OOP nesmí náhodně posouvat. OOP používejte před vystavením se rizikovým podmínkám, před nimiž má OOP chránit, a používejte jej pouze v těch oblastech použití, jak je uvedeno na označení. OOP si nesmí vyměňovat více uživatelů, jelikož jsou obzvlášť navrženy na osobní ochranu. Pokud se během používání OOP poškodí v důsledku nárazu, hoření a/nebo vystavení korozi, je nutné OOP vyměnit. Jedinými přípustnými oblastmi použití jsou ty, které jsou uvedeny na označení na OOP a jehož význam je uveden dále v následujících odstavcích. Abyste porozuměli vlastnostem výrobku, viz také tabulka vyjadřující číselné stupnice v závislosti na vlastnostech stínění čoček a níže uvedenou tabulku, která popisuje úroveň dopadů, které snese OOP.

Popis vlastností podle odolnosti výrobku vůči nárazům

Označení	Použitelnost	Definice	Prvek úderu	Nárazová rychlost
S	Všechny typy chráničů očí	Zvýšená robustnost	Ocelová koule Ø 22 mm min. hmotnost 43 g	přibl. 5,1m/s

Vysokorychlostní částice

Označení	Použitelnost	Definice	Účinný prvek	Nárazová rychlost
F	všechny typy chráničů očí	Náraz s nízkou silou	Ocelová koule Ø 6mm hmotnost 0,86g	45m/s
B	ochranné brýle	Náraz se středně velkou silou		120 m/s

Všechny vlastnosti filtru jsou na označení uvedeny číslem na stupnici jako kombinace čísla kódu a čísla stínění, mezi nimiž je pomlčka „-". Pro svařovací filtry se uvádí pouze číslo stínění.

Standardy podle oblastí použití - [Označení čoček]	Kód	Stínění
EN 169:2002 o filtrech pro svařování	-	**od 1,2 do 16**
EN 170:2002 o filtrech proti ultrafialovému záření	**2**	**od 1,2 do 5**
EN 171:2002 o filtrech proti infračervenému záření	**4**	**od 1,2 do 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o protislunečních filtrech pro používání v průmyslu	**5** **6**	**od 1,1 do 4,1** **od 1,1 do 4,1**

C = po čísle kódu označuje očnice s vyšším výkonem na identifikaci barev (odk. EN 170: 2002) - Výrobky označené číselnými stupnicemi v rozmezí 2-1,2 až 2-5 mohou při nošení měnit rozpoznávání barev, pokud nejsou označeny 2C. **T =** znamená, že OOP byl testován na ochranu před vysokorychlostními částicemi při extrémních teplotách -5 °C až + 55 °C (FT nebo BT). Pokud pomůcka není označena písmenem T, smí se používat pouze při vysoké rychlosti částic při pokojové teplotě.
Popis oblastí použití vyjádřený použitými označeními

Označení	Význam
Žádné	Základní použití - ochrana proti mechanickému nebezpečí a nebezpečím způsobeným vystavením neionizujícím zářením - kromě laseru
3	Ochrana proti tekutinám - kapalné spreje nebo kapky
4	Ochrana proti velkým částicím prachu - částice > 5 µm
5	Ochrana proti plynu a jemným částicím prachu - částice < 5 µm
9	Ochrana před vystřelenými roztavenými kovy a horkými tuhými látkami
H	OOP navrženy tak, aby seděly na malou velikost hlavy
R	Zvýšená odrazivost očnice v IR
K	Odolnost očnice vůči poškození povrchu jemnými částicemi
N	Odolnost očnice vůči zamlžení
∇	Náhradní očnice

Označení OOP, ve kterém rám a očnice tvoří jednu jednotku:
úplné označení očnice s oddělovacím znamének „-", odkaz na EN166:2001 a příslušné symboly pro oblasti použití a úroveň nárazu.
Důležité - Kompatibilita označení: jestliže očnice a rám nejsou označeny stejným symbolem, zda jde o S, F nebo B nebo S, FT nebo BT, celé vybavení klesne na nižší třídu odolnosti proti nárazu vzhledem k oblasti použití určené označením.
Označení - Specifikace: očnice klasifikované v optické třídě 3 nejsou vhodné nebo vyrobené pro dlouhodobé používání. Pro shodu se symbolem 9 musí být rám a čočka označená číslem 9 spolu s jedním ze symbolů F nebo B. Ochranné brýle proti vysokorychlostním částicím, které se nosí na dioptrických brýlích, mohou přenášet nárazy a tím vytvářet nebezpečí pro uživatele. Filtry zobrazující symbol 🚘 nejsou vhodné pro použití na silnici a při jízdě (omezení se vztahuje i na filtry s označením 5-4.1 a 6-4.1 jako protisluneční filtry podle EN172:1994 + A1:2000 + A2:2001).

Pořadí zobrazení symbolů označování rámů

- U Označení výrobce: Symbol **U** označuje UniVET s.r.l.
- ☐ Standardní číslo (**EN 166** nebo **166**)
- ☐ Symbol(y) pro příslušnou oblast (oblasti) použití
- ☐ Symbol zvýšené robustnosti/odolnosti vůči vysokorychlostním částicím/extrémním teplotám (pokud je to relevantní)
- ☐ Symbol označující, že OOP je rozměrově definována pro malou velikost hlavy: Symbol **H** (pokud je to relevantní)
- ☐ Max. číslo/čísla stupnice očnice - kompatibilní s rámem výrobku (pokud je to relevantní)

Pořadí zobrazení symbolů označování očnice

- ☐ Číslo stupnice (pouze pro filtry)
- U Označení výrobce: Symbol **U** označuje UniVET s.r.l.
- ☐ Optická třída (s výjimkou ochranných štítů) Symbol **1** nebo **2** nebo **3**
- ☐ Symbol mechanické pevnosti: V závislosti na případu S nebo F nebo B (pokud je to relevantní)
- ☐ Symboly reprezentující oblasti použití určené výrobcem
- ☐ Symbol odolnosti vůči poškození povrchu způsobenému jemnými částicemi: **K** (pokud je zaručen výkon)
- ☐ Symbol odolnosti vůči zamlžení očnic: **N** (pokud je zaručen výkon)

Specifikace podle EN 175:1997 - Tato norma se vztahuje na OOP na ochranu očí a obličeje během svařování a souvisejících postupů. Vyhovující OOP je navržen tak, aby zahrnoval ochranné filtry s ochrannými/zesílenými očnicemi nebo bez nich, certifikované podle EN166:2001, EN169:2002.

Pořadí zobrazení symbolů označování rámů a držáku

- U Označení výrobce: Symbol **U** označuje UniVET s.r.l.
- **EN175** Odkaz na normu EN 175
- ☐ Symbol(y) pro oblast(i) použití (pokud je to relevantní)
- ☐ Hmotnost v gramech (pokud je to relevantní)

OOP se nesmí používat v kontextech a žádných jiných podmínkách expozice, než podmínkách uvedených na označení nebo uvedených na obalech. Očnice/filtry vyrobené z vyztuženého minerálního skla mohou být použity pouze ve spojení s adekvátně zesílenou očnicí. Identifikační kód těchto OOP je uveden na obalu. Výrobek schválený na základě normy EN166:2001. Údržba uživatelem je omezena na čištění, pokud není uvedeno jinak na obalu nebo v jiné doplňkové příručce. Každá změna provedená na OOP, kterou neprovedla společnost UniVET, jakož i jakákoliv údržba komponentů a/nebo výměnna, která nebyla provedena v souladu s pokyny společnosti UniVET, má za následek zneplatnění úrovně výkonu a schválení typu výrobku. Náhradní díly je možné získat od společnosti UniVET s.r.l. Pokud na obalech nebo v samostatných komentáři není znázorněna výměna konstrukčních částí výrobku, musí být výměna provedena společností UniVET s.r.l., která si vyhrazuje právo rozhodnout o úplné výměně nebo opravě výrobku. Výrobek ovlivněný opotřebením, používáním, které není v souladu se specifikacemi, nebo upravený výrobek je vyloučen z údržby a/nebo výměny. Pokud jde o výkon uvedený pro tento výrobek, viz označení, které se na něj vztahuje, a vysvětlení jeho významu, jak je uvedeno v této příbalové informaci. Pokud není původní balení k dispozici, doporučujeme používat k ukládání a přepravě těchto OOP měkké neabrazivní kapsy vyrobené z mikrovláken. Speciální kapsu na brýle a ochranné brýle od společnosti UniVET je možné zakoupit prostřednictvím našich oficiálních distributorů. Rizika, proti kterým byl tento výrobek vyroben, jsou vyjádřena označeními uvedenými na výrobku. Nekontaminovanou OOP udržujte v původním obalu při teplotě mezi 5 °C a 40 °C na suchém místě, kde nejsou zachyceny žádné organické výpary nebo abrazivní prach.
Potenciálně kontaminované OOP uchovávejte ve speciální nádobě odlišné od balení při dodání a nechte je oddělené od nekontaminovaných pomůcek až do likvidace nebo dezinfekce. Abyste zabránili jakémukoli poklesu výkonnosti produktu, nevystavujte ho zdrojům tepla ani UV záření. Datum exspirace OOP závisí na kontextu použití. Pokud se dodržují pokyny pro používání, údržbu, čištění a skladování OOP, výrobek se může používat až 3 roky od prvního otevření obalu. Každopádně proveďte výměnu OOP každé 3 roky a to i dříve, pokud se objeví zjevné příznaky degradace. Po každém použití OOP vyčistěte a pak je vraťte do obalu a zkontrolujte neporušenost jednotlivých komponentů. OOP lze čistit vodou a vysušit měkkým neabrazivní hadříkem; čočky s ochranou proti mlžení se smějí čistit pouze pomocí měkkého hadříku.

Při dezinfekci je třeba poznamenat, že různé kontaminující prvky vyžadují odlišný přístup a dezinfekční prostředky. Jako obecné pravidlo společnost UniVET doporučuje:

Nepoužívejte dezinfekční prostředky obsahující alkohol / čpavek / benzalkoniumchlorid / chlor / benzen / chlornan sodný / rozpouštědla / kyselé a alkalické směsi. Vyvarujte se jakémukoliv druhu abrazivní pasty - Používejte jemné mýdlo, přičemž dbejte na to, abyste ho nepřenesly na optickou část čoček. Po čištění mýdlem pečlivě opláchněte rám chladnou vodou a vysušte ho měkkým neabrazivní hadříkem.

Pokud povaha kontaminantů představuje riziko pro bezpečnost a zdraví i po dokončení čištění, doporučuje se nahradit celý OOP.

Citliví jedinci mohou utrpět alergickou reakci, pokud některé materiály, ze kterých je tento výrobek vyroben, přijdou do přímého kontaktu s pokožkou.

LATEX Pokud je tento symbol znázorněn na štítku umístěném na obalu, alespoň v jedné součásti tohoto OOP byl použit latex.

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEST EIP, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ:
-Se asigure că este potrivit pentru utilizarea preconizată (în acest sens, se vor citi cu atenție aceste instrucțiuni) și să se asigure că ocularul/lentila nu prezintă zgârieturi și/sau crăpături sau defecte care ar putea afecta în mod negativ rezistența la impact și/sau calitatea imaginii. Pentru a reduce riscurile, dacă este nevoie se va înlocui ocularul deteriorat.
-Dacă EIP-ul este furnizat demontat, utilizatorul are datoria să asambleze fiecare componentă în parte în conformitate cu instrucțiunile de pe ambalaj sau din prospectul cu instrucțiuni furnizat separat, pentru a se asigura că dispozitivul atinge performanțele indicate de marcaje.
-Poziționați eventualele oculare detașabile și/sau repoziționabile în configurația operativă prevăzută, astfel încât să ofere gradul de protecție specificat de marcaje.
-Asamblați componentele și/sau accesoriile furnizate respectând manualul operatorului care însoțește modelul respectiv, dacă este cazul.
-Efectuați reglajele necesare dacă este cazul. EIP-ul nu trebuie să realizeze mișcări accidentale în timpul utilizării. Folosiți EIP-ul înainte de a vă expune la condițiile de risc împotriva cărora trebuie să vă protejeze și folosiți-l doar în domeniile de utilizare prevăzute de marcaje.
EIP-ul nu trebuie să fie folosit de mai mulți utilizatori întrucât a fost conceput ca echipament de protecție individuală. Dacă în timpul folosirii EIP-ul este deteriorat ca urmare a unui impact, arsuri și/sau expuneri la acțiunea agenților corozivi, acesta va fi înlocuit imediat. Singurele domenii de utilizare admise sunt cele care rezultă din marcajele aplicate pe EIP, a căror semnificație este explicată în paragrafele de mai jos. Pentru a înțelege performanțele produsului - consultați și tabelul în care sunt prezentați indicatorii care reprezintă proprietățile de ecranare ale lentilelor precum și tabelul de mai jos în care este descris nivelul impacturilor suportate de EIP.

Descrierea performanțelor în funcție de rezistența produsului la impact

Marcaj	Aplicabilitate	Definiție	Obiect de impactare	Viteză impact
S	Toate tipurile de dispozitive de protecție oculară	Robustețe sporită	Bilă de oțel Ø 22mm greutate minimă 43g	prox. 5,1m/s

Particule cu viteză ridicată

Marcaj	Aplicabilitate	Definiție	Obiect de impactare	Viteză impact
F	Toate tipurile de dispozitive de protecție oculară	Impact cu energie scăzută	Bilă de oțel Ø 6mm greutate 0.86g	45m/s
B	ochelari tip goggle	Impact cu energie medie		120 m/s

Capacitatea de filtrare, acolo unde este cazul, este descrisă în marcaje de către indicator ca o combinație dintre numărul de cod și gradul de întunecare, unite printr-o liniuță " - " la filtrele de sudură este indicat doar gradul de întunecare.

Standarde în funcție de domeniile de utilizare - [Marcaj lentile]	Cod	Întunecare
EN 169:2002 privind filtrele de sudură	-	**1,2 la 16**
EN 170:2002 privind filtrele pentru ultraviolete	**2**	**1,2 la 5**
EN 171:2002 privind filtrele pentru infraroșu	**4**	**1,2 la 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 privind filtrele pentru observarea directă a soarelui de uz industrial	**5** **6**	**1,1 la 4,1** **1,1 la 4,1**

C = după numărul de cod indică oculari cu performanțe de identificare a culorilor mai ridicate (re.EN170:2002) - Articolele marcate cu indicatori cuprinși între 2-1.2 și 2-5 pot reduce capacitatea de recunoaștere a culorilor atunci când sunt purtați, cu excepția cazului în care sunt marcați 2C. **T =** indică faptul că EIP- ul a fost testat pentru protecție împotriva particulelor cu viteză ridicată la temperaturi extreme -5°C și +55°C (FT sau BT). Dacă pe dispozitiv nu este prezentă litera T, acesta trebuie să fie folosit doar pentru protecția împotriva particulelor cu viteză ridicată la temperatură ambiantă.
Descrierea domeniilor de utilizare indicate de marcajele aplicate

Marcaj	Semnificație
Niciuna	Utilizare de bază - protecţie împotriva pericolelor mecanice şi a pericolelor cauzate de expunerea la radiaţii neionizante - laser exclus
3	Protecţie împotriva lichidelor - spray lichid sau picături
4	Protecţie împotriva particulelor de praf de mari dimensiuni - particule > 5µm
5	Protecţie împotriva particulelor de gaz şi particulelor de praf fine - particule < 5µm
9	Protecţie împotriva proiecţiei de metale topite şi substanţe solide fierbinţi
H	EIP proiectat special pentru cap de mărime mică
R	Reflectanţă sporită a ocularului în spectrul infraroşu.
K	Rezistenţă a ocularului la deteriorare superficială provocată de particule fine
N	Rezistenţa ocularului la aburire
∇	Ocular de schimb

Marcaj al EIP la care rama și ocularul formează o singură unitate:
marcaj complet ocular "-" de separare, EN166:2001 referințe și simboluri pertinente pe domenii de utilizare și nivel de impact.
Important - compatibilitatea marcajelor: dacă ocularii și rama nu sunt inscripționate cu același simbol, fie că este S, F, sau B sau S, FT sau BT, întregul echipament va fi declasat la clasa inferioară de rezistență la impact în ceea ce privește domeniul de utilizare identificat de marcaje.
Marcaje - specificații: ocularii clasificați în clasa optică 3 nu sunt potriviți pentru o utilizare îndelungată. Pentru conformitatea cu simbolul 9, atât rama cât și lentila trebuie să poarte marcajul 9 precum și unul din simbolurile F sau B. Dispozitivele de protecție a ochilor împotriva particulelor cu viteză ridicată purtate peste ochelarii de vedere pot transmite șocuri și prin urmare pot reprezenta un pericol pentru utilizator. Filtrele inscripționate cu simbolul 🚘 nu sunt potrivite pentru condus și activități rutiere (această limitare se aplică de asemenea și filtrelor 5-4.1 și 6-4.1 ca filtre pentru observarea directă a soarelui în conformitate cu standardul EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Secvenţă de reprezentare a simbolurilor de marcare a ramei

- U Identificare fabricant: Simbolul **U** identifică societatea Univet s.r.l.
- ☐ Număr standard (**EN166** sau **166**)
- ☐ Simbol/uri pentru respectivul/respectivele domeniu/domenii de utilizare
- ☐ Simbol de robusteţe/rezistenţă sporită la particule cu viteză ridicată/temperaturi extreme (dacă este cazul)
- ☐ Simbol care indică că EIP-ul este proiectat din punct de vedere dimensional pentru un cap de mărime mică: Simbolul **H** (dacă este cazul)
- ☐ Indicator/i maxim/i oculari – compatibili cu rama articolului (dacă este cazul)

Secvenţă de reprezentare a simbolurilor de marcare a ocularului

- ☐ Indicator (doar pentru filtre)
- U Identificare fabricant: Simbolul **U** identifică societatea Univet s.r.l.
- ☐ Clasă optică (cu excepţia scuturilor de protecţie) simbol **1** sau **2** sau **3**
- ☐ Simbol de rezistenţă mecanică: În funcţie de caz **S** sau **F** sau **B** (unde este cazul)
- ☐ Simboluri care reprezintă domeniile de utilizare prevăzute de fabricant
- ☐ Simbol de rezistenţă la deteriorare superficială provocată de particule fine: **K** (dacă performanţa este garantată)
- ☐ Simbol de rezistenţă la aburire a ocularilor: **N** (dacă performanţa este garantată)

Specificații conforme cu EN175:1997 - Acest standard se aplică EIP-urilor utilizate pentru protejarea ochilor și a feței în timpul operațiunilor de sudură și procedurilor conexe. EIP-ul conform este prevăzut cu filtre de protecție cu sau fără oculari de protecție/ranforsați, certificate conform standardelor EN166:2001, EN169:2002.

Secvenţă de reprezentare a simbolurilor de marcare a ramei și a suportului

- U Identificare fabricant: Simbolul **U** identifică societatea Univet s.r.l.
- **EN175** Referinţă la standardul EN175
- ☐ Simbol/uri pentru respectivul/respectivele domeniu/domenii de utilizare (dacă este cazul)
- ☐ Greutate în grame (dacă este cazul)

EIP-ul nu trebuie folosit în contexte și condiții de expunere diferite de cele exprimate de marcaje sau indicate pe ambalaje. Ocularii/filtrele realizate din sticlă minerală ranforsată pot fi folosite doar în combinație cu un ocular ranforsat adecvat. Codul de identificare al acestui EIP este inscripționat pe ambalaj. Articol validat în baza standardului EN166:2001. Dacă nu este indicat altfel pe ambalaj sau în manualul de instrucțiuni, întreținerea efectuată de utilizator se va limita la operațiunile de curățare. Orice modificare adusă EIP-ului de altcineva decât Univet precum și toate operațiunile de întreținere ale componentelor și/sau operațiunile de înlocuire care nu respectă instrucțiunile Univet, vor avea ca efect invalidarea performanțelor și a omologării de tip a produsului. Piesele de schimb pot fi obținute de la Univet s.r.l. Înlocuirea părților structurale ale produsului, dacă nu este ilustrată pe ambalaj sau în alte documente separate, va fi realizată de Univet s.r.l., care își rezervă dreptul de a alege între înlocuirea totală sau repararea articolului. Articolele uzate, folosite în alte scopuri decât cele prevăzute sau modificate fără autorizație, nu vor fi reparate și/sau înlocuite. Pentru performanțele înregistrate referitoare la acest produs, consultați marcajul aplicat pe acesta și explicația respectivelor semnificații descrise în acest prospect însoțitor. Dacă ambalajul original nu mai este disponibil, pentru depozitarea și transportul acestui EIP se recomandă folosirea unui săculeț din microfibră moale și non-abrazivă. Săculețul Univet dedicat pentru ochelari și ochelari tip goggle poate fi achiziționat în rețeaua noastră de distribuitori oficiali. Riscurile împotriva cărora oferă protecție acest articol sunt indicate de marcajele aplicate pe acesta. EIP-ul necontaminat va fi depozitat în ambalajul original, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 40°C, în loc uscat și fără vapori organici sau pulberi abrazive în suspensie. EIP-urile potențial contaminate vor fi depozitate într-un recipient special, diferit de ambalajul original. Acestea vor fi ținute separate de echipamentele curate până la eliminare sau dezinfectare. Pentru a evita o scădere a performanțelor, nu expuneți produsul la surse de căldură sau radiații UV. Data de expirare a EIP-ului depinde de contextul de utilizare. Dacă se respectă instrucțiunile de utilizare, întreținere și depozitare a EIP-ului, articolul poate fi folosit timp de cel mult 3 ani de la deschiderea ambalajului. Oricum, înlocuiți EIP-ul o dată la 3 ani sau chiar mai repede dacă apar semne evidente de deteriorare. Curățați EIP-ul după fiecare utilizare înainte de a fi repus în ambalaj și verificați integritatea fiecărei componente în parte. EIP-ul poate fi curățat cu apă și uscat cu o cârpă moale non-abrazivă; lentilele cu tratament anti-aburire se vor curăța doar cu o cârpă moale.
În ceea ce privește dezinfectarea, se reamintește că metoda de dezinfectare și tipul de dezinfectant vor depinde de tipologia contaminantului. Ca regulă generală, Univet recomandă:

A se evita utilizarea de dezinfectanți care conțin alcool/amoniac/clorură de benzalconiu/clor/benzen/hipoclorit de sodiu/solvenți/amestecuri acide și alcaline. A se evita orice fel de pastă abrazivă - folosiți un săpun degresant slab, având grijă să nu aplicați pe partea optică a lentilelor. După curățarea cu săpun, clătiți rama cu apă rece și uscați-o cu o cârpă moale non-abrazivă.

Dacă natura contaminanților reprezintă un risc pentru siguranță sau sănătate chiar și după terminarea operațiunilor de curățare, se recomandă înlocuirea întregului EIP.
Persoanele susceptibile pot suferi reacții alergice dacă materialele din care este realizat acest articol ajung în contact direct cu pielea.

LATEX Dacă acest simbol este inscripționat pe eticheta aplicată pe ambalaj, latex-ul este prezent în cel puțin una din părțile componente ale acestui EIP.

SL UPORABNIŠKA NAVODILA

UPORABNIK MORA PRED UPORABO TE OSEBNE VAROVALNE OPREME STORITI NASLEDNJE:
-Prepričati se, da je OVO primerna za predvideno uporabo (kar stori tako, da pozorno prebere ta navodila) in da na leči/steklih ni prask in/ali razpok, ki bi lahko negativno vplivale na odpornost na udarce in/ali na pravilno gledanje. Poškodovane leče po potrebi zamenjati, da zmanjša tveganje.
-Če je osebna varovalna oprema ob prejemu razstavljena, mora uporabnik vsak del sestaviti po navodilih, ki so navedena na embalaži ali na ločenem listu z uporabniškimi navodili, da zagotovi učinke, ki jih navajajo oznake.
-Namestiti morebitne snemljive in/ali odmične leče v predvideni delovni položaj, tako da je zagotovljena zaščita, ki jo navajajo oznake.
-Sestaviti sestavne dele in/ali priložene dodatke s pomočjo uporabniških navodil, ki so priložena posameznemu modelu, če se tako zahteva.
-Nastaviti vse morebitne nastavljive elemente. Osebna varovalna oprema se med uporabo ne sme nenamerno premikati. Uporabnik si mora nadeti osebno varovalno opremo pred izpostavljenostjo tveganju, za zaščito pred katerim je zasnovana in jo uporabljati le za področja, ki jih navajajo oznake.
Iste osebne varovalne opreme naj ne uporabljajo različni uporabniki, saj je zasnovana za individualno uporabo. Če se osebna varovalna oprema med uporabo poškoduje zaradi udarca, ognja in/ali izpostavljenosti koroziji, jo je treba zamenjati. Edina dopustna področja uporabe so tista, ki izhajajo iz oznak na osebni varovalni opremi in katerih pomen je razložen v nadaljevanju. Glede zmogljivosti izdelka si oglejte tudi tabelo z razredi zaščite kot funkcijo zaščitnih zmogljivosti stekel in tabelo, prikazano v nadaljevanju, kjer so predstavljene stopnje odpornosti osebne varovalne opreme na udarce.

Opis zmogljivosti glede odpornosti proizvoda na udarce

Oznaka	Uporaba	Opredelitev	Udarni element	Hitrost udarca
S	Vse vrste opreme za zaščito oči	Povečana trdnost	Jeklena kroglica Ø 22 m Najmanjša teža 43 g	Približno 5,1m/s

Visokohitrostni delci

Oznaka	Uporaba	Opredelitev	Udarni element	Hitrost udarca
F	Vse vrste opreme za zaščito oči	Šibek udarec	Jeklena kroglica Ø 6 mm Teža 0,86 g	45m/s
B	Očala	Srednje močan udarec		120 m/s

Zmogljivosti morebitnih filtrov so opisane z oznakami razredov zaščite kot kombinacija kode in kategorije, povezane s pomišljajem "-", pri čemer je pri filtrih za varilska očala predvidena le kategorija.

Standardi po področjih uporabe - [oznake leč]	Koda	Razred
EN 169:2002 o filtrih za varilne tehnike	-	**1,2 do 16**
EN 170:2002 o ultravijoličnih filtrih	**2**	**1,2 do 5**
EN 171:2002 o infrardečih filtrih	**4**	**1,2 do 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o sončnih filtrih za industrijsko uporabo	**5** **6**	**1,1 do 4,1** **1,1 do 4,1**

C = za kodo označuje leče z boljšim prepoznavanjem barv (glej EN 170:2002) - izdelki z razredi zaščite od 2-1,2 do 2-5 lahko med nošenjem spremenijo prepoznavanje barv, razen tisti z oznako 2C. **T =** pomeni, da je bila osebna varovalna oprema preizkušena za zaščito pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah -5 °C in +55 °C (FT ali BT). Če oprema nima črke T, se jo sme uporabljati za zaščito pred visokohitrostnimi delci le pri sobni temperaturi.
Opis področij uporabe, ki jih navaja oznaka na opremi

Oznaka	In pomen
Brez	Osnovna uporaba - zaščita pred mehanskimi nevarnostmi in nevarnostmi, ki izhajajo iz izpostavljenosti neionizirajočemu sevanju - brez laserja
3	Zaščita pred tekočinami - tekočina v razpršeni obliki ali kapljicah
4	Zaščita pred velikimi prašnimi delci - delci > 5µm
5	Zaščita pred plinom in drobnimi prašnimi delci - delci < 5µm
9	Zaščita pred izmetavanjem staljene kovine in vročih trdnih snovi
H	Osebna varovalna oprema, zasnovana za majhne glave
R	Povečana odbojnost leče v IR
K	Odpornost leče na površinske poškodbe z drobnimi delci
N	Odpornost leče na rosenje
∇	Nadomestna leča

Oznaka osebne varovalne opreme v katerem okvirju in leči posamezne enote:
popolna oznaka leče s pomišljajem "-", standard EN 166/2001 in pripadajoči simboli za področja uporabe in stopnjo vpliva.
Pomembno - združljivost oznak: če leče in okvir nimajo enakega simbola, kot so S, F ali B, FT ali BT, se razred odpornosti na udarce zniža glede na področje uporabe, opredeljeno z oznakami.
Oznake - specifikacije: leče, razvrščene v kategorijo 3, niso primerne ali izdelane na daljšo uporabo. Kar zadeva simbol 9, morajo biti okvir in leče, poleg oznake 9, označeni tudi z enim od simbolov F ali B. Zaščita za oči, ki se jo nosi preko korekcijskih očal, lahko prenaša udarce in posledično povzroča nevarnosti za uporabnika. Filtri s simbolom 🚘 niso primerni za cestno vožnjo in vožnjo nasploh (ta omejitev velja tudi za filtre z oznako 5-4.1 in sončne filtre 6-4.1 v skladu s standardom EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Zaporedje prikaza simbolov na okvirju

- U Oznaka proizvajalca: Simbol **U** pomeni Univet S.r.l.
- ☐ Številka standarda (**EN 166** ali **166**)
- ☐ Simbol/i za ustrezno/a področje/a uporabe
- ☐ Simbol povečane trdnosti/odpornosti na visokohitrostne delce/ekstremne temperature (če je primerno)
- ☐ Simbol, ki označuje, da je osebna varovalna oprema namenjena za manjše glave: Simbol **H** (če je primerno)
- ☐ Najvišji razred/i zaščite leč - združljiv/i z okvirjem izdelka (če je primerno)

Zaporedje prikaza simbolov na leči

- ☐ Razred zaščite (le za filtre)
- U Oznaka proizvajalca: Simbol **U** pomeni Univet s.r.l.
- ☐ Kategorija (brez ščitnikov) simbol **1**, **2** ali **3**
- ☐ Simbol mehanske trdnosti: Odvisno od primera, **S**, **F** ali **B** (če je primerno)
- ☐ Simboli, ki označujejo področja uporabe, kakor jih je predvidel proizvajalec
- ☐ Simboli odpornosti proti površinskim poškodbam zaradi drobnih delcev: **K** (učinek je zagotovljen)
- ☐ Simbol odpornosti leče na rosenje: **N** (če je učinek zagotovljen)

Navedba v skladu s standardom EN 175:1997 - Ta standard velja za osebno varovalno opremo za zaščito oči in obraza pri varjenju in s tem povezanimi postopki. Ustrezna osebna varovalna oprema je zasnovana tako, da vključuje zaščitne filtre z zaščitnimi/ojačanimi lečami ali brez njih, ki so certificirani v skladu s standardom EN 166:2001, EN 169:2002.

Zaporedje prikaza simbolov na okvirju in podlagi

- U Oznaka proizvajalca: Simbol **U** pomeni Univet S.r.l.
- **EN175** Oglejte si standard EN 175
- ☐ Simbol/i za področje/a uporabe (če je primerno)
- ☐ Teža v gramih (če je primerno)

Osebno varovalno opremo se sme uporabljati le v kontekstih in pogojih izpostavljenosti, ki jih izrecno navajajo oznake na embalaži. Leče/filtre iz ojačanega mineralnega stekla se sme uporabljati le v kombinaciji z ustrezno ojačano lečo. Identifikacijska koda te osebne varovalne opreme je navedena na embalaži. Izdelek je potrjen na podlagi standarda EN 166:2001. Vzdrževanje s strani uporabnika je omejeno na čiščenje, če ni drugače navedeno na embalaži ali v drugih dodatnih uporabniških navodilih. Kakršne koli spremembe osebne varovalne opreme, ki jih ne izvede Univet, kot tudi vsaka vzdrževalna dela na komponentah in/ali zamenjave, ki niso opravljeni po navodilih družbe Univet, pomenijo prenehanje veljavnosti zmogljivosti in odobritve tipa proizvoda. Rezervne dele je mogoče naročiti pri družbi Univet S.r.l. Če ni drugače navedeno na embalaži ali v ločenih uporabniških navodilih, za zamenjavo strukturnih delov izdelka poskrbi družba Univet S.r.l., ki si pridržuje pravico do odločitve glede popravila ali zamenjave izdelka v celoti. Izdelki, ki so poškodovani zaradi nošenja, uporabe v nasprotju z navodili ali taki, na katerih so bili izvedeni nepooblaščeni posegi, niso upravičeni do popravila in/ali zamenjave. Glede učinkovitosti izdelka si oglejte oznako na njem in razlago slednje v teh navodilih. Če originalna embalaža ni več na voljo, uporabite mehko, neabrazivno vrečko iz mikro vlaken za shranjevanje in prenašanje te osebne varovalne opreme. Posebno Univetovo vrečko za očala lahko kupite prek naših pooblaščenih distributerjev. Nevarnosti, za zaščito pred katerimi je ta izdelek zasnovan, so navedene z oznakami na izdelku. Neonesnaženo osebno varovalno opremo shranjujte v originalni embalaži v suhem prostoru, kjer ni suspendiranih hlapnih organskih snovi ali abrazivnega prahu, pri temperaturi med 5 °C in 40 °C. Morebitne onesnažene osebne varovalne opreme ne shranjujte v priloženi embalaži, temveč v posebni posodi, ločeno od neoporečne opreme, vse do odlaganja ali dezinfekcije. Izdelka ne izpostavljajte virom toplote ali UV sevanju, da se ne bi poslabšale njegove zaščitne lastnosti. Datum izteka roka uporabnosti osebne varovalne opreme je odvisen od konteksta uporabe. Ob upoštevanju navodil glede uporabe, vzdrževanja, čiščenja in shranjevanja osebne varovalne opreme je mogoče izdelek uporabljati do 3 leta od prvega odprtja embalaže. V vsakem primeru zamenjajte osebno varovalno opremo vsaka 3 leta oziroma prej, če opazite znake obrabe. Očistite osebno varovalno opremo po vsaki uporabi, preden jo pospravite v embalažo, in preverite celovitost vseh sestavnih delov. Osebno varovalno opremo čistite z vodo in osušite z neabrazivno krpo; leče s premazom proti rosenju smete čistiti le z mehko krpo.
Glede razkuževanja je treba opozoriti, da različna onesnaževala zahtevajo različne pristope in razkužila. Univet na splošno svetuje naslednje:
Ne uporabljajte razkužil, ki vsebujejo alkohol, amoniak, benzalkonijev klorid, klor, benzen, natrijev hipoklorit, topila, kisle in bazične zmesi. Izogibajte se uporabi kakršnih koli abrazivnih past; uporabite blago milo in pazite, da ga ne nanesete na optični del leč. Ko ste izdelek očistili z milom, okvir splaknite s hladno vodo in ga do suhega obrišite z mehko, neabrazivno krpo.
Če sta zaradi značaja onesnaževal tudi po čiščenju ogrožena varnost in zdravje, je priporočljivo zamenjati celotno osebno varovalno opremo.
Pri občutljivih posameznikih lahko neposredni stik sestavnih materialov izdelka s kožo povzroči alergijsko reakcijo.

LATEX Ta simbol na etiketi, ki je prilepljena na embalaži, pomeni, da vsaj eden od sestavnih delov te osebne varovalne opreme vsebuje lateks.

SK POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

PRED POUŽITÍM TEJTO OOP MUSÍ POUŽÍVATEĽ:
-Uistite sa, že je vhodná na zamýšľané použitie (pozorne si prečítajte tieto poznámky) a uistite sa, že komponent očnice/šošovky nie je poškriabaný a/alebo prasknutý alebo nemá chyby, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť odolnosť voči nárazom a/alebo správne videnie. S cieľom znížiť riziko v prípade potreby vymeňte poškodenú očnicu.
-V prípade, že sa OOP dodáva rozobratá, musí používateľ zložiť všetky komponenty podľa pokynov uvedených buď na obale, alebo ako je uvedené v samostatnom návode, aby sa zabezpečilo, že budú dosiahnuté vlastnosti uvedené na označení.
-Umiestnite akékoľvek odnímateľné a/alebo posuvné očnice do predpokladanej prevádzkovej konfigurácie tak, aby bola zabezpečená ochrana, na ktorú sa vzťahujú označenia.
-Zložte dodané komponenty a/alebo príslušenstvo podľa návodu na obsluhu dodaného s príslušným modelom, ak je uvedený.
-Použite nastavovacie systémy. Počas používania sa OOP nesmie náhodne posúvať. OOP používajte pred vystavením sa rizikovým podmienkam, pred ktorými má OOP chrániť, a používajte ju iba v tých oblastiach použitia, ako je uvedené v označení. OOP si nesmú vymieňať viacerí používatelia, pretože je osobitne navrhnutá na osobnú ochranu. Ak sa počas používania OOP poškodí v dôsledku nárazu, horenia a/alebo vystavenia korózii, je nutné OOP vymeniť. Jedinými prípustnými oblasťami použitia sú tie, ktoré sú uvedené na označení na OOP a ktorého význam je uvedený ďalej v nasledujúcich odsekoch. Aby ste porozumeli vlastnostiam výrobku, pozrite si tiež tabuľku vyjadrujúcu číselné stupnice v závislosti od vlastností tienenia šošoviek a nižšie uvedenú tabuľku, ktorá popisuje úroveň dopadov, ktoré znesie OOP.

Popis vlastností podľa odolnosti výrobku voči nárazom

Označenie	Použiteľnosť	Definícia	Prvok úderu	Nárazová rýchlosť
S	Všetky typy chráničov očí	Zvýšená robustnosť	Oceľová guľa Ø 22 mm min. hmotnosť 43 g	pribl. 5,1m/s

Vysokorýchlostné častice

Označenie	Použiteľnosť	Definícia	Účinný prvok	Nárazová rýchlosť
F	všetky typy chráničov očí	Náraz s nízkou silou	Oceľová guľa Ø 6mm hmotnosť 0,86 g	45m/s
B	ochranné okuliare	Náraz so stredne veľkou silou		120 m/s

Všetky vlastnosti filtra sú v označení uvedené číslom na stupnici ako kombinácia čísla kódu a čísla tienenia, medzi ktorými je pomlčka „-". Pre zváracie filtre sa uvádza len číslo tienenia.

Štandardy podľa oblastí použitia - [Označenie šošoviek]	Kód	Tienenie
EN 169:2002 o filtroch pre zváranie	-	**1,2 až 16**
EN 170:2002 o filtroch proti ultrafialovému žiareniu	**2**	**1,2 až 5**
EN 171:2002 o filtroch proti infračervenému žiareniu	**4**	**1,2 až 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 o protislnečných filtroch na používanie v priemysle	**5** **6**	**1,1 až 4,1** **1,1 až 4,1**

C = po čísle kódu označuje očnice s vyšším výkonom na identifikáciu farieb (odk. EN 170: 2002) - Výrobky označené číselnými stupnicami v rozmedzí 2-1,2 až 2-5 môžu pri nosení meniť rozpoznávanie farieb, pokiaľ nie sú označené 2C. **T =** znamená, že OOP bola testovaná na ochranu pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách -5 °C až + 55 °C (FT alebo BT). Ak pomôcka nie je označená písmenom T, smie sa používať len pri vysokej rýchlosti častíc pri izbovej teplote.
Opis oblastí použitia vyjadrený použitými označeniami

Označenie	A význam
Žiadne	Základné použitie - ochrana proti mechanickému nebezpečenstvu a nebezpečenstvám spôsobeným vystavením neionizujúcemu žiareniu - okrem laseru
3	Ochrana proti tekutinám - kvapalné spreje alebo kvapky
4	Ochrana proti veľkým časticiam prachu - častice > 5µm
5	Ochrana proti plynu a jemným časticiam prachu - častice < 5µm
9	Ochrana pred vystrelenými roztavenými kovmi a horúcimi tuhými látkami
H	OOP navrhnutá tak, aby sedela na malú veľkosť hlavy
R	Zvýšená odrazivosť očnice v IR
K	Odolnosť očnice voči poškodeniu povrchu jemnými časticami
N	Odolnosť očnice voči zahmlievaniu
∇	Náhradná očnica

Označenie OOP, v ktorej rám a očnica tvoria jednu jednotku:
úplné označenie očnice oddeľovacím znamienkom „-", odkaz na EN166: 2001 a príslušné symboly pre oblasti použitia a úroveň nárazu.
Dôležité - Kompatibilita označení: ak očnice a rám nie sú označené rovnakým symbolom, či ide o S, F alebo B alebo S, FT alebo BT, celé vybavenie klesne na nižšiu triedu odolnosti proti nárazu vzhľadom na oblasť použitia určenú označením.
Označenia - Špecifikácie: očnice klasifikované v optickej triede 3 nie sú vhodné alebo vyrobené na dlhodobé používanie. Pre zhodu so symbolom 9 musia byť rám a očnica označené číslom 9 spolu s jedným zo symbolov F alebo B. Ochranné okuliare proti vysokorýchlostným časticiam, ktoré sa nosia na dioptrických okuliaroch, môžu prenášať nárazy a tým vytvárať nebezpečenstvo pre používateľa. Filtre zobrazujúce symbol 🚘 nie sú vhodné pre použitie na ceste a na jazdu (obmedzenie sa vzťahuje aj na filtre s označením 5-4.1 a 6-4.1 ako protislnečné filtre podľa EN172: 1994 + A1: 2000 + A2: 2001).

Poradie zobrazenia symbolov označovania rámov

- U Označenie výrobcu: Symbol **U** označuje Univet s.r.l.
- ☐ Štandardné číslo (**EN 166** alebo **166**)
- ☐ Symbol(y) pre príslušnú oblasť (oblasti) použitia
- ☐ Symbol zvýšenej robustnosti/odolnosti voči vysokorýchlostným časticiam/extrémnym teplotám (ak je to relevantné)
- ☐ Symbol označujúci, že OOP je rozmerovo definovaná pre malú veľkosť hlavy: Symbol **H** (ak je to relevantné)
- ☐ Max. číslo/čísla stupnice šošoviek - kompatibilné s rámom výrobku (ak je to relevantné)

Poradie zobrazenia symbolov označovania šošoviek

- ☐ Číslo stupnice (len pre filtre)
- U Označenie výrobcu: Symbol **U** označuje Univet s.r.l.
- ☐ Optická trieda (s výnimkou ochranných štítov) Symbol **1** alebo **2** alebo **3**
- ☐ Symbol mechanickej pevnosti: V závislosti od prípadu **S** alebo **F** alebo **B** (ak je to relevantné)
- ☐ Symboly reprezentujúce oblasti použitia určené výrobcom
- ☐ Symbol odolnosti voči poškodeniu povrchu spôsobenému jemnými časticami: **K** (ak je zaručený výkon)
- ☐ Symbol odolnosti voči zahmlievaniu šošoviek: **N** (ak je zaručený výkon)

Špecifikácia podľa EN175: 1997 - Táto norma sa vzťahuje na OOP na ochranu očí a tváre počas zvárania a súvisiacich postupov. Vyhovujúca OOP je navrhnutá tak, aby zahŕňala ochranné filtre s ochrannými/zosilnenými šošovkami alebo bez nich, certifikované podľa EN166: 2001, EN169: 2002.

Poradie zobrazenia symbolov označovania rámov a držiaka

- U Označenie výrobcu: Symbol U označuje Univet s.r.l.
- **EN175** Odkaz na normu EN 175
- ☐ Symbol(y) pre oblasť (oblasti) použitia (ak je to relevantné)
- ☐ Hmotnosť v gramoch (ak je to relevantné)

OOP sa nesmie používať v kontextoch a žiadnych iných podmienkach expozície, ako v podmienkach uvedených na označení alebo uvedených na obaloch. očnice/filtre vyrobené z vystuženého minerálneho skla môžu byť použité len v spojení s adekvátne zosilnenou šošovkou. Identifikačný kód tejto OOP je uvedený na obale. Výrobok schválený na základe normy EN166: 2001. Údržba používateľom je obmedzená na čistenie, pokiaľ nie je uvedené inak na obale alebo v inom doplnkovom návode na použitie. Každá zmena vykonaná na OOP, ktorú nevykonala spoločnosť Univet, ako aj akákoľvek údržba komponentov a/alebo výmenná operácia, ktorá nebola vykonaná v súlade s pokynmi spoločnosti Univet, má za následok zneplatnenie úrovne výkonu a schválenie typu výrobku. Náhradné diely je možné získať od spoločnosti Univet s.r.l. Ak na obaloch alebo v samostatných poznámkach nie je znázornená výmena konštrukčných častí výrobku, musí byť výmena vykonaná spoločnosťou Univet s.r.l., ktorá si vyhradzuje právo rozhodnúť o úplnej výmene alebo oprave výrobku. Výrobok ovplyvnený opotrebovaním, používaním, ktoré nie je v súlade so špecifikáciami, alebo upravený výrobok je vylúčený z údržby a/alebo výmeny. Pokiaľ ide o výkon uvedený pre tento výrobok, pozrite si označenie, ktoré sa naň vzťahuje, a vysvetlenie jeho významu, ako je uvedené v tejto písomnej informácii. Ak nie je pôvodné balenie k dispozícii, odporúčame používať na ukladanie a prepravu tejto OOP mäkké neabrazívne vrecko vyrobené z mikrovlákien. Špeciálne vrecko na okuliare a ochranné okuliare od spoločnosti Univet je možné zakúpiť prostredníctvom našich oficiálnych distribútorov. Riziká, na ochranu pred ktorými bol tento výrobok vyrobený, sú vyjadrené označeniami uvedenými na výrobku. Nekontaminovanú OOP udržiavajte v pôvodnom obale pri teplote medzi 5 °C a 40 °C na suchom mieste, kde nie sú zachytené žiadne organické výpary alebo abrazívny prach. Potenciálne kontaminované OOP uchovávajte v špeciálnej nádobe odlišnej od balenia pri dodaní a nechajte ich oddelené od nekontaminovaných pomôcok až do likvidácie alebo dezinfekcie. Aby ste zabránili akémukoľvek poklesu výkonnosti produktu, nevystavujte ho zdrojom tepla ani UV žiareniu. Dátum exspirácie OOP závisí od kontextu použitia. Ak sa dodržiavajú pokyny na používanie, údržbu, čistenie a skladovanie OOP, výrobok sa môže používať až 3 roky od prvého otvorenia obalu. Každopádne vykonajte výmenu OOP každé 3 roky a to aj skôr, ak sa objavia zjavné príznaky degradácie. OOP po každom použití vyčistite a potom ich vráťte do obalu a skontrolujte neporušenosť jednotlivých komponentov. OOP je možné čistiť vodou a vysušiť mäkkou neabrazívnou handričkou; šošovky s ochranou proti zahmlievaniu sa smú čistiť len pomocou mäkkej handričky.
Pri dezinfekcii je potrebné poznamenať, že rôzne kontaminujúce prvky vyžadujú odlišný prístup a dezinfekčné prostriedky. Ako všeobecné pravidlo spoločnosť Univet odporúča:
Nepoužívajte dezinfekčné prostriedky obsahujúce alkohol/čpavok/benzalkóniumchlorid/chlór/benzén/chlórnan sodný/rozpúšťadlá/kyslé a alkalické zmesi. Vyvarujte sa akémukoľvek druhu abrazívnej pasty - Používajte jemné mydlo, pričom dbajte na to, aby ste ho nepreniesli na optickú časť šošoviek. Po čistení mydlom starostlivo opláchnite rám chladnou vodou a vysušte ho mäkkou neabrazívnou handričkou.
Ak povaha kontaminantov predstavuje riziko pre bezpečnosť a zdravie aj po dokončení čistenia, odporúča sa nahradiť celú OOP.
Citliví jedinci môžu trpieť alergickou reakciou, ak niektoré materiály, z ktorých je tento výrobok vyrobený, prídu do priameho kontaktu s pokožkou.

LATEX Ak je tento symbol znázornený na štítku umiestnenom na balení, latex je použitý aspoň v jednej súčasti tejto OOP.

TR KULLANIM TALIMATLARI

KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLARI KULLANMADAN ÖNCE, KULLANICININ ŞUNLARI YAPMASI GEREKİR:
-Bu notları dikkatli bir şekilde okuyarak kullanım amacına uygun olduğundan emin olun ve mercek / lens bileşeninin (darbelere karşı direnci ve / veya doğru görüntülemeyi olumsuz etkileyebilecek) herhangi bir çizik ve /veya çatlak ya da kusur içermediğinden emin olun. Riskleri azaltmak için gerekmesi halinde hasar görmüş merceği değiştirin.
-Kişisel koruyucu ekipmanın sökülmüş bir şekilde verilmesi halinde, işaretlerde belirtilen performansların sağlandığından emin olmak için kullanıcının ambalajda ya da kullanım yönergelerinde belirtilen talimatlara göre her bileşeni monte etmesi gerekir.
-İşaretlerde belirtilen korumaların temin edildiğinden emin olmak için çıkarılabilir ve/veya yeniden konumlandırılabilir merceği öngörülen çalışma konfigürasyonunda tutun.
-Eğer belirtilmişse tek modelle birlikte verilen operatör kılavuzunu kullanarak bileşenleri ve/veya aksesuarları monte edin.
-Ayarlama sistemlerini kullanın. Kullanım sırasında kişisel koruyucu ekipmanlar yanlışlıkla hareket ettirilmemelidir. Kişisel koruyucu ekipmanları risk koşullarına maruz kalmadan önce koruma amacıyla takın ve yalnızca işaretlerde belirtilen alanlarda kullanın.
Kişisel koruyucu ekipmanları farklı kullanıcılar kullanmamalı, bunlar yalnızca kişiyi korumak amacıyla tasarlanmıştır. Kullanım sırasında, kişisel koruyucu ekipmanların darbe, yanma veya korozyona maruz kalma nedeniyle hasar görmesi durumunda, kişisel koruyucu ekipmanların değiştirilmesi gerekir. Kabul edilebilir kullanım alanları, kişisel koruyucu ekipmanlar için geçerli işaretlerden öğrenilebilir; bunların anlamı sonraki paragraflarda açıklanmaktadır. Ürün performanslarını anlayabilmek için lütfen lenslerin koruma özelliklerinin bir fonksiyonu olarak ölçek numaralarını gösteren tabloya ve kişisel koruyucu ekipmanların maruz kaldığı darbe seviyesini tarif eden tabloya bakın.

Ürünün darbe direncine göre performans tarifi

İşaret	Uygulanabilirlik	Tanım	Vurucu parça	Darbe hızı
S	Her türlü göz koruması	Daha yüksek dayanıklılık	Çelik bilye Ø 22 mm min ağırlık 43 g	yakl. 5,1m/s

Yüksek hızlı partiküller

İşaret	Uygulanabilirlik	Tanım	Darbe vuran parça	Darbe hızı
F	her türlü göz koruması	Düşük enerjili darbe	Çelik bilye Ø 6 mm ağırlık 0,86 g	45m/s
B	koruyucu gözlük	Orta enerjili darbe		120 m/s

Filtre performansı işaretlerde kod numarası ile tirenin " - " yanındaki gölge numarasının birlikte kullanıldığı ölçek numarası ile tarif edilir; kaynak filtreleri için yalnızca gölge numarası vardır.

Kullanım alanları için standartlar - [Lens İşareti]	Kod	Gölge
EN 169:2002, Kaynak Filtreleri	-	**1,2 ila 16**
EN 170:2002, Ultraviyole Filtreler	**2**	**1,2 ila 5**
EN 171:2002, İnfrared Filtreler	**4**	**1,2 ila 10**
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001, Endüstriyel Kullanım için Güneş Parıltısı Fitreleri	**5** **6**	**1,1 ila 4,1** **1,1 ila 4,1**

C = kod numarasından sonra daha yüksek renk tanımlama performansına sahip mercekler belirtilir (re.EN170:2002) - 2-1,2 ila 2-5 aralığında olan ölçek numaralarına sahip maddeler, 2C ile işaretlenmedikçe giyildiklerinde renk algılamasını değiştirebilir. **T =** kişisel koruyucu ekipmanların -5°C ve +55°C arasındaki aşırı sıcaklarda yüksek hızlı partiküllere karşı koruma için test edildiğini belirtir (FT veya BT). Cihazda T harfi yoksa, yalnızca oda sıcaklığında yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılmalıdır.
Uygulanan işaretlere göre ifade edilen Kullanım Alanlarının Tarifi

İşaret	Anlamı
Yok	Temel Kullanım - Mekanik tehlikeye ve iyonlaştırıcı olmayan radyasyona maruziyet nedeniyle ortaya çıkan tehlikelere karşı koruma - lazer hariç
3	Sıvılara karşı koruma - Sıvı spreyler veya damlalar
4	Büyük toz partiküllerine (5 µm'den büyük partiküllere) karşı koruma
5	Gaz ve ince toz partiküllerine (5 µm'den küçük partiküllere) karşı koruma
9	Erimiş metallere ve sıcak katılara karşı koruma
H	Küçük boyutlu kafalara oturması için kişisel koruyucu ekipmanlar
R	IR'daki merceğin artan yansıması
K	İnce partiküller nedeniyle merceğin yüzey hasarına karşı direnci
N	Merceğin buğulanmaya karşı direnci
∇	Yedek mercek

Çerçeve ve merceğin tek bir ünite olduğu kişisel kişisel koruyucu ekipmanların işareti:
"-" ayırma işareti tam merceği, kullanım alanı ve darbe seviyesi için EN166:2001 referansı ve uygun semboller.
Önemli - İşaretlerin uyumluluğu: mercek ve çerçeve aynı sembolü ister taşısın ister taşımasın ve bunlar S, F veya B veya S, FT veya BT olsun, tüm ekipman işaretlerle belirlenen kullanım alanına göre daha düşük bir darbe direncine düşürülür.
İşaretler - Teknik Özellikler: optik sınıf 3'te sınıflandırılan mercekler uzun süreli kullanım için uygun değildir veya buna göre yapılmamıştır. Sembol 9 ile uygunluk için, çerçeve ve göz merceği F veya B sembolleri ile birlikte 9 olarak işaretlenir. Oftalmik gözlük üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı göz koruması darbeleri iletebilir ve dolayısıyla takan kişi açısından tehlikelere sebep olabilir. 🚘 sahip filtreler yol ve sürüş sırasında kullanımda uygun değildir (EN172:1994+A1:2000+A2:2001'e göre, sınırlamalar güneş parıltısı filtreleri olarak 5-4.1 ve 6-4.1 işaretlerine sahip filtreler için de geçerlidir).

Çerçeve işaret sembollerinin gösterim sırası

- U Üretici Açıklaması: **U** sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
- ☐ Standart numarası (**EN166** veya **166**)
- ☐ Uygun kullanım alanları için semboller
- ☐ Daha yüksek dayanıklılık/yüksek hızlı partiküllere karşı dayanım/aşırı sıcaklıklar (eğer uygunsa) sembolü
- ☐ Kişisel koruyucu ekipmanların küçük boyutlu kafalar için boyutsal olarak tanımlandığını gösteren sembol: **H** sembolü (eğer uygunsa)
- ☐ Maks. mercek ölçek numarası – ürün çerçevesi ile uyumlu (eğer uygunsa)

Mercek işaret sembollerinin gösterim sırası

- ☐ Ölçek numarası (yalnızca filtreler için)
- U Üretici açıklaması: **U** sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
- ☐ Optik sınıf (kaplama koruyucu) Sembol **1** veya **2** veya **3**
- ☐ Mekanik dayanım sembolü: **S** veya **F** veya **B** olmasına göre değişir (uygun olan yerlerde)
- ☐ Üretici tarafından belirtilen kullanım alanlarının sembol gösterimi
- ☐ İnce partiküllerin sebep olduğu yüzey hasarına karşı direnç sembolü: **K** (performans garanti altına alınırsa)
- ☐ Merceklerin buğulanmasına karşı direnç sembolü: **N** (performans garanti altına alınırsa)

EN175:1997'ye göre teknik özellikler - Bu standart, kaynak ve ilgili prosedürler sırasında göz ve yüz koruması için kişisel koruyucu ekipmanlar için geçerlidir. Uyumlu kişisel koruyucu ekipmanlar, EN166:2001, EN169:2002 ile uyumlu olarak onaylı koruyucu/takviyeli mercekler ile veya bunlar olmaksızın koruma filtrelerini dâhil edecek şekilde tasarlanmıştır.

Çerçeve ve destek işaret sembollerinin gösterim sırası

- U Üretici açıklaması: **U** sembolü Univet s.r.l.'yi ifade eder
- **EN175** EN175 standardına referans
- ☐ Kullanım alanları için semboller (eğer uygunsa)
- ☐ Gram cinsinden ağırlık (uygun olduğunda)

Kişisel koruyucu ekipmanlar, işaretlerle ifade edilenler veya ambalajda bildirilenler dışındaki durumlar veya maruziyet koşullarında kullanılmamalıdır. Takviyeli mineral camdan yapılmış mercekler / filtreler, yalnızca makul bir şekilde takviye edilmiş mercekler ile birlikte kullanılabilir. Bu kişisel koruyucu ekipmanın tanımlama kodu ambalajda gösterilmektedir. Madde EN166:2001'e göre doğrulanmıştır. Kullanıcı tarafından yapılacak bakım işlemleri ambalajda veya tamamlayıcı kullanım yönergelerinde farklı bir şekilde belirtilmedikçe temizlik prosedürü ile sınırlıdır. Kişisel koruyucu ekipmanlarda Univet tarafından yapılmayan değişiklikler ve ayrıca Univet talimatlarına göre gerçekleştirilmeyen değiştirme işlemleri performansın ve ürün tip onayının geçersiz olması ile sonuçlanır. Yedek parçalar Univet s.r.l.'den temin edilebilir. Ambalajda veya diğer notlarda gösterilmedikçe ürünün yapısal parçalarının değişimi Univet s.r.l. tarafından yapılmalıdır ve Univet s.r.l. ürünün tamamen değiştirilmesine veya parça onarımının yapılmasına karar verme hakkını saklı tutmaktadır. Aşınmadan etkilenen, teknik özelliklere uygun olmadan kullanılan veya kurcalanan malzemelerde bakım ve/veya değişim yapılmaz. Bu maddeyle ilgili olarak kaydedilen performanslar için lütfen buna uygulanan işarete ve broşürde tarif edilen anlam açıklamasına bakın. Orijinal ambalajın artık kullanılamaması halinde, bu kişisel koruyucu ekipmanları saklamak ve taşımak için yumuşak aşındırıcı olmayan mikrofiberden yapılmış torba kullanılması önerilmektedir. Gözlükler ve koruyucu gözlükler için Univet'in torbaları resmi distribütörlerimizden satın alınabilir. Bu malzemenin koruma sağladığı hususlar ile ilgili riskler bunlar için geçerli işaretlerle ifade edilir. Kirlenmemiş kişisel koruyucu ekipmanları orijinal ambalajında 5°C ve 40°C sıcaklıklar arasında kuru bir yerde, ortamda herhangi bir organik buharın veya aşındırıcı tozun olmadığı bir yerde tutun. Potansiyel olarak kirli kişisel koruyucu ekipmanları tedarik paketinden farklı özel bir kutuda saklayın ve bunları atana veya dezenfekte edene kadar kirlenmemiş cihazlardan ayrı bir yerde tutun. Ürün performansında düşüşü önlemek için, bunları ısı kaynaklarına veya UV radyasyonuna maruz bırakmayın. Kişisel koruyucu ekipmanların son kullanım tarihi kullanım biçimine bağlıdır. Kişisel koruyucu ekipmanların kullanım, bakım ve depolama talimatlarına uyulursa, malzeme paket açıldıktan itibaren 3 yıla kadar kullanılabilir. Kişisel koruyucu ekipmanı 3 yılda bir veya bozulma
işaretleri belirginleştiğinde daha da erken değiştirin. Kutusuna yerleştirmeden önce kişisel koruyucu ekipmanı temizleyin ve her bileşenin sağlamlığını kontrol edin. Kişisel koruyucu ekipman suyla temizlenebilir ve yumuşak aşındırıcı olmayan bir bezle kurutulabilir; buğu önleyici özelliğe sahip lensler yalnızca yumuşak bez kullanılarak temizlenmelidir.
Dezenfeksiyon için farklı kirletici parçalarda farklı yaklaşım türlerinin ve dezenfektanların gerekli olduğuna dikkat edilmesi gerekir. Genel bir kural olarak, Univet şunları önermektedir:
Alkol / amonyak / benzalkoniyum klorid / klor / benzen / sodyum hipoklorid / solvent / asit ve alkali karışımları kullanmaktan kaçının. Aşındırıcı macunları kullanmaktan kaçının. Lenslerin optik kısmına geçirmemeye çalışarak yumuşak bir deterjan sabunu kullanın. Sabunla temizleme işleminden sonra, çerçeveyi soğuk suyla yıkamaya ve yumuşak aşındırıcı olmayan bezle kurutmaya dikkat edin.
Kirletici maddelerin yapısı, temizlik prosedürleri tamamlandıktan sonra bile sağlık ve güvenlik açısından risk teşkil edecekse, tüm kişisel koruyucu ekipmanın değiştirilmesi önerilir.
Bu maddenin yapıldığı malzemelerin ciltle doğrudan temas etmesi halinde, hassas bireyler alerjik reaksiyonlar yaşayabilir.

LATEX Bu sembolün ambalaj üzerindeki etikette yer alması halinde, kişisel koruyucu ekipmanın en az bir bileşeninde lateks var demektir.

BY ІНСТРУКЦЫЯ ПА ВЫКАРЫСТАННІ

ПЕРШ ЧЫМ СКАРЫСТАЦЦА ГЭТЫМ СІА, КАРЫСТАЛЬНІК МУСІЦЬ:
-Пераканацца, што СІА адпавядае прадугледжанаму выкарыстанню (уважліва прачытаўшы гэтыя інструкцыі) і што на акуляры (лінзах) адсутнічаюць драпіны і (або) трэшчыны ці дэфекты, якія могуць адмоўна паўплываць на ўдараўстойлівасць і (або) правільнасць бачання. Каб знізіць рызыку, пры неабходнасці замяніце пашкоджаны акуляр.
-Пры пастаўцы СІА ў разабраным выглядзе карыстальнік мусіць сабраць кожны кампанент згодна з указаннямі, прыведзенымі на ўпакоўцы ці ў асобным укладышы з інструкцыямі, каб забяспечыць дасягненне пазначаных маркіроўкай характарыстык.
-Устанаўлівайце здымныя акуляры і (або) акуляры, якія можна пераставіць, згодна з прадугледжанай працоўнай канфігурацыяй, каб гарантаваць пазначаную маркіроўкай абарону.
-Збірайце пастаўленыя кампаненты і (або) дадатковыя прылады, кіруючыся дапаможнікам па эксплуатацыі кожнай асобнай мадэлі (калі гэта пазначана).
-Прыстасуйце наяўныя сістэмы рэгулявання. СІА не павінен выпадкова рухацца пры выкарыстанні. Надзявайце СІА да пачатку ўздзеяння фактараў рызыкі, ад якой, як мяркуецца, ён павінен вас бараніць, і выкарыстоўвайце яго толькі ў тых сферах, якія прадугледжаны маркіроўкай.
Карыстальнікі не павінны абменьвацца СІА, бо яны распрацаваны для асабістай абароны. У выпадку пашкоджання СІА падчас выкарыстання ў выніку ўдару, узгарання і (або) ўздзеяння карозіі СІА неабходна замяніць. Адзінымі дапушчальнымі сферамі выкарыстання з'яўляюцца тыя, што пазначаны на нанесенай на СІА маркіроўцы, тлумачэнне якой прыведзена ў наступных параграфах. Каб разабрацца ў характарыстыках вырабу, звярніцеся таксама да табліцы са шкальнымі нумарамі, якія залежаць ад ахоўных уласцівасцяў лінзаў, ды да прыведзенай ніжэй табліцы, што апісвае ўзроўні ўздзеяння, якія вытрымлівае СІА.

Апісанне характарыстык згодна з удараўстойлівасцю вырабу

Маркіроўка	Прымянняльнасць	Апісанне	Ударны элемент	Хуткасць уздзеяння
S	Сродкі абароны вачэй усіх тыпаў	Павышаная трываласць	Стальны шарык Ø 22 мм мін. вага 43 г	прыбл. 5,1 м/с

Хуткасныя часцінкі

Маркіроўка	Прымянняльнасць	Апісанне	Элемент уздзеяння	Хуткасць уздзеяння
F	сродкі абароны вачэй усіх тыпаў	Удар малой магутнасці	Стальны шарык Ø 6 мм вага 0,86 г	45 м/с
B	ахоўныя акуляры	Удар сярэдняй магутнасці		120 м/с

Характарыстыкі фільтраў апісаны на маркіроўцы з дапамогай шкальных нумароў, якія з'яўляюцца камбінацыяй кодавага нумара ды нумара адцення, злучаных рыскай «-», для зварачных фільтраў прыводзіцца толькі кодавы нумар адцення.

Стандарты па сферах выкарыстання [Маркіроўка лінзаў]	Код	Адценне
EN169:2002 – Зварачныя фільтры	-	**1,2 - 16**
EN170:2002 – Ультрафіялетавыя фільтры	**2**	**1,2 - 5**
EN171:2002 – Інфрачырвоныя фільтры	**4**	**1,2 - 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 – Фільтры абароны ад сонечных блікаў прамысловага выкарыстання	**5** **6**	**1,1 - 4,1** **1,1 - 4,1**

C = пасля кодавага нумара пазначае акуляры з вышэйшымі характарыстыкамі вызначэння колеру (код EN170:2002) – У вырабах, пазначаных шкальнымі нумарамі ад 2-1,2 да 2-5, пры зносе распазнаванне колераў можа змяняцца, калі яны не пазначаны 2C. **T =** паказвае, што СІА быў выпрабаваны на абарону ад хуткасных часцінак пры экстрэмальных тэмпературах ад -5°C да +55°C (FT ці BT). Калі прыстасаванне не пазначана літарай T, яно можа выкарыстоўвацца для абароны ад хуткасных часцінак толькі пры пакаёвай тэмпературы.
Апісанне сфер выкарыстання, пазначаных на нанесенай маркіроўцы